



**FAF**

*Fundação Ary Frauzino  
para Pesquisa  
e Controle do Câncer*

# Relatório 2004 **Annual** *Annual Report*

14 anos a serviço do



**INCA**

INSTITUTO NACIONAL DE CÂNCER

0609  
r  
5]  
TEC

# Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer

*Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control*

## Conselho de Curadores | Board Of Trustees

### Presidente | Chairman

Marcos Fernando de Oliveira Moraes

### Conselheiros | Members

Antenor Gomes de Barros Leal Filho

Carlos Mariani Bittencourt

Emanuel Sergio de Assunção (Representante dos Funcionários do INCA)

Ivan Ferreira Garcia

Joaquim José do Amaral Castellões

José Gomes Temporão

Luiz Felipe de Queirós Mattoso

Maria do Carmo Nabuco de Almeida Braga

Peter Byrd Rodenbeck

Roberto Pontes Dias

## Conselho Diretor | Board Of Directors

### Diretor Presidente | President

Peter Byrd Rodenbeck

### Diretor Vice-Presidente | Vice-President

Roberto Della Piazza

### Diretor Técnico Administrativo | Technical Administrative Director

José Carlos Ramos Da Silva

### Diretor Tesoureiro | Treasurer

Luiz Figueiredo Mathias

### Diretor Secretário | Secretary

Eliane De Castro Bernardino

## Conselho Fiscal | Oversight Board

Amaury de Azevedo

Armando Guimarães de Almeida Filho

Carlos Sérgio de Sant'Anna Cesar

Edgar Flexa Ribeiro

Pedro Grossi Júnior

Richard Rainer

## Administração | Administration

### Superintendente | Superintendent

Luiz Fernando Salgado Candiota

### Gerente Executivo | Executive Manager

Cláudio de Medeiros Ribeiro Martins

## Instituto Nacional de Câncer - INCA

*National Cancer Institute (INCA)*

### Diretor Geral | General Director

José Gomes Temporão

5383

INCA - S/EL	
<input type="checkbox"/> HCl	<input type="checkbox"/> HClI <input checked="" type="checkbox"/> HClII <input type="checkbox"/> CONPREV
<input type="checkbox"/> DEDC	<input type="checkbox"/> BIPAT
<input type="checkbox"/> COMPRA	<input checked="" type="checkbox"/> DOAÇÃO <input type="checkbox"/> PERMUTA
N. REGISTRO	211/07
EM.	22/01 2007

2  
616.9940609  
F9818  
FAF  
2004 ex. 2

# Prevenção e controle do câncer é nossa missão. Nosso êxito depende de você.

Cancer prevention and control is our mission. Our success depends on you.

Colabore com os programas do INCA  
Faça uma doação à FAF  
Banco do Brasil agência Fátima 3118-6  
Conta corrente nº 204.783-7  
CNPJ: 40.226.946/0001-95  
Ou pelo telefone: (21) 2157-4600

Collaborate with the programs of INCA  
Make a donation to FAF  
Banco do Brasil Fátima Branch 3118-6  
Current account nº 204.783-7  
CNPJ: 40.226.946/0001-95  
Or by telephone: (21) 2157-4600



Como entidade filantrópica de utilidade pública federal, a FAF pode receber patrocínios e doações, permitindo ao doador pessoa jurídica a dedução, como despesa operacional, até o limite de 2% do lucro operacional da empresa, do valor doado (Lei nº 9.249, de 26/12/1995). Este benefício fiscal pode representar, em termos financeiros, uma economia de impostos de até 34% do valor doado. Vide exemplo abaixo:

As a philanthropic entity and federal public utility, FAF can receive tax deductible sponsorships and donations, up to a limit of 2% of the company's operating profit (Law 9249 of 12/26/1995). This tax benefit can represent, in financial terms, a tax savings of up to 34% of the amount donated. See the example below:

<b>Custo do Patrocínio / Cost of the Sponsorship</b>	<b>R\$</b>	<b>%</b>
Valor da doação / Amount donated	80.000,00 / 80.000,00	100,00 / 100,00
<b>Economia em impostos (CS e IR)</b>		
<i>Tax Savings (social contribution and income tax)</i>	<b>27.200,00 / 27.200,00</b>	<b>34,00 / 34,00</b>
Valor dispendido pela empresa <i>Amount expended by the company</i>	<b>52.800,00 / 52.800,00</b>	<b>66,00 / 66,00</b>

Rua dos Inválidos, nº 212 8º andar 20231-048 Rio de Janeiro  
Tel.: (21) 2157-4600 Fax: (21) 2157-4630 | 2157-4640  
correio@faf.org.br www.faf.org.br



Apresentação <i>Introduction</i>	4
A Fundação <i>The Foundation</i>	8
Constituição e Desenvolvimento da FAF <i>Constitution and Development of FAF</i>	12
Como a FAF Apóia o INCA <i>How FAF Helps INCA</i>	16
Captação de Doações pela FAF <i>Fund Raising by FAF</i>	21
Outros Parceiros da FAF e do INCA em Empreendimentos Sociais <i>Other Partnerships of FAF and INCA in Social Undertakings</i>	24
A Fundação e o INCA <i>The Foundation and INCA</i>	26
Fontes de Recursos <i>Other Sources of Funding</i>	42
Perspectivas para 2005 <i>Outlook for 2005</i>	46
Demonstrações Contábeis <i>Financial Statements</i>	49
Parecer do Conselho Fiscal <i>Report of the Oversight Board</i>	62
Parecer do Conselho de Curadores <i>Report of the Board of Trustees</i>	62



*By spreading hope and life,  
we lead the way to a better  
and more humane world.*

A hand is shown at the bottom of the frame, holding a bright green dandelion stem. The stem extends diagonally upwards towards the top left. From the top of the stem, a large cluster of white, feathery dandelion seeds is blowing away, scattered across the upper half of the image. The background is a clear, bright blue sky. The overall composition is clean and evocative, symbolizing hope and the spread of ideas.

Propagando esperança

e vida, encontramos

caminhos para um mundo

melhor e mais humano.

**Desde sua criação, em 1991, a Fundação Ary Frauzino vem direcionando todos os seus esforços para o melhor cumprimento de seus objetivos junto ao INCA.**

**Since its creation in 1991, the Ary Frauzino Foundation (FAF) has been directing all its efforts to meet its commitments to INCA.**

## **Apresentação**

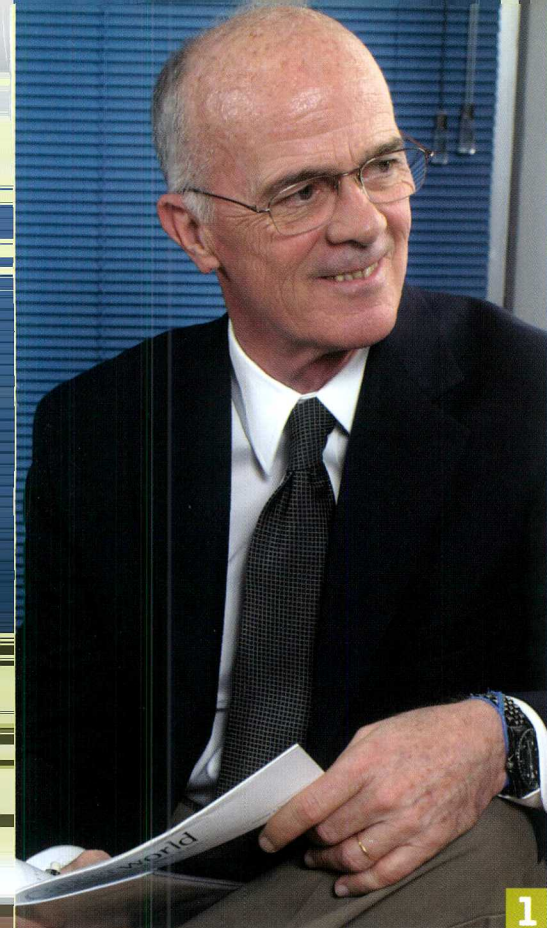
A Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer (FAF) apresenta neste Relatório sua prestação de contas de atividades em apoio ao Instituto Nacional de Câncer (INCA), no período de 1º de janeiro a 31 de dezembro de 2004, e detalha os principais projetos desenvolvidos.

A prestação de contas anual e os demonstrativos contábeis e financeiros foram analisados e aprovados por auditores independentes e serão submetidos à Provedoria de Fundações do Ministério Público do Estado do Rio de Janeiro. Todos os documentos relativos à atuação da Fundação no exercício de 2004 se encontram permanentemente à disposição dos interessados.

Desde sua criação, em 1991, a Fundação Ary Frauzino vem direcionando todos os seus esforços para o melhor cumprimento de seus objetivos junto ao INCA, bem como para o aprimoramento contínuo de seu desempenho. Diante de todos os avanços registrados, vale ressaltar a grande dedicação dos integrantes dos seus Conselhos de Curadores, Diretor e Fiscal e o total engajamento dos profissionais de sua Administração e do INCA.

Destaca-se, no ano de 2004, o incremento dos recursos recebidos através de convênios e contratos com a iniciativa privada e organismos nacionais e internacionais, que foram desenvolvidos pelo INCA e celebrados pela FAF, tais como aqueles firmados com a Organização Pan-Americana de Saúde (OPAS). O convênio de maior valor, ainda em vigor, foi firmado com a Swiss Bridge Foundation em meados de 2003, com o objetivo de apoiar projetos de pesquisa. Com orçamento de cerca de CHF 5 milhões, os projetos relacionados com esse convênio serão executados em um período de cinco anos.





**1. Peter Byrd Rodenbeck**  
Diretor Presidente da FAF  
President of FAF

**2. Marcos F. de O. Moraes**  
Presidente do Conselho de  
Curadores da FAF  
Chairman of FAF Board of  
Trustees

**3. José Gomes Temporão**  
Diretor Geral do INCA  
General Director of INCA

Outro fato a ser destacado em 2004 constituiu-se no esforço dos médicos e pesquisadores do INCA na busca de recursos adicionais para financiar novos projetos, principalmente recursos advindos do exterior, de institutos, associações e universidades que, para serem agilmente viabilizados, foram firmados e celebrados pela FAF. Como exemplos, aqueles com a Universidade de Miami e com a Universidade Johns Hopkins.

Em vista dos resultados alcançados em 2004, a FAF expressa sua profunda gratidão às pessoas, entidades e empresas que, com suas doações e patrocínios, contribuíram para que fossem atingidas as metas propostas. Ao concluir mais um ano de bons resultados, a Fundação Ary Frauzino enfatiza a importância da contínua expansão das contribuições voluntárias para o pleno êxito de sua atividade primordial, que é colaborar com o INCA na sua missão de prevenir e controlar o câncer no Brasil.

Em vista dos resultados

*In view of the results*

alcançados em 2004, a FAF

*achieved in 2004, FAF*

expressa sua profunda

*expresses its deep gratitude*

gratidão às pessoas, entidades

*to the people, entities*

e empresas que, com suas

*and companies that with their*

doações e patrocínios,

*donations and sponsorships*

contribuíram para que fossem

*contributed to reaching*

atingidas as metas propostas.

*the targets set.*

## Introduction

The Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control (FAF) in this report renders account of its activities in support of the National Cancer Institute (INCA) in the period from January 1 to December 31, 2004, and details the main projects developed.

The annual rendering of accounts and financial statements were analyzed and approved by independent auditors and will be submitted to the Foundations Oversight Sector of the Rio de Janeiro State Public Attorney's Office. All the documents related to the Foundation's situation for 2004 are permanently available to interested parties.

Since its creation in 1991, the Ary Frauzino Foundation (FAF) has been directing all its efforts to meet its commitments to INCA, as well as to improve its performance continuously. The great advances made are the result of the dedication of its Board of Trustees, Board of Directors and Oversight Board and the total engagement of the professionals of its Administration and of INCA.

Standing out in 2004 was the increase in resources received through working agreements and contracts with private initiative and national and international entities, which were developed by INCA and executed by FAF, such as those signed with the Pan American Health Organization (PAHO). The most relevant agreement still in force was with the Swiss Bridge Foundation, signed in mid-2003, for support of research projects. Budgeted at CHF 5 million, the projects under this agreement will be carried out over a period of five years.

Another highlight of 2004 was the work of the physicians and researchers of INCA in seeking additional funding to finance new projects, mainly funds from abroad from institutes, associations and universities, much of which, to be developed with greater agility, is channeled through FAF. Prime examples are agreements with the University of Miami and Johns Hopkins University.

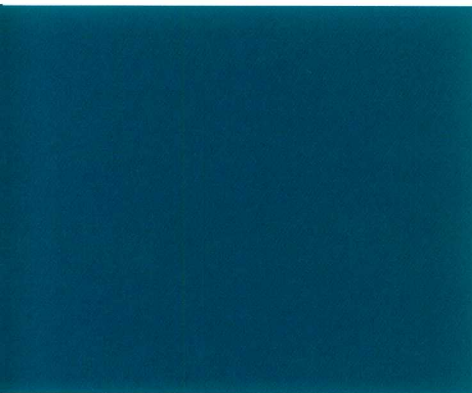
In view of the results achieved in 2004, FAF expresses its deep gratitude to the people, entities and companies that with their donations and sponsorships contributed to reach the targets set. On concluding one more year of good results, the Ary Frauzino Foundation (FAF) stresses the importance of continuing expansion of voluntary contributions to permit full success of its principal activity, which is to collaborate with INCA in its mission to prevent and control cancer in Brazil.

## A Fundação

A Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer (FAF) é uma entidade filantrópica de direito privado que presta assistência social e é dotada de autonomia patrimonial, administrativa e financeira. Foi criada em 1991 por quatro médicos do Instituto Nacional de Câncer (INCA): Dr. Marcos Fernando de Oliveira Moraes - na época Diretor-Geral - e seus colaboradores Jayme Brandão de Marsillac, Ulpio Paulo de Miranda e Magda Cortês Rodrigues Rezende. O objetivo da FAF é apoiar o INCA em sua função de órgão normativo e executor da Política Nacional de Prevenção e Controle do Câncer, bem como firmar parcerias com pessoas e instituições que desenvolvam atividades voltadas ao combate ao câncer no País.

Os recursos administrados pela FAF provêm do ressarcimento da prestação de serviços médico-assistenciais do INCA ao SUS, de doações de pessoas físicas e empresas, de convênios e contratos de patrocínio e são aplicados em projetos do Instituto voltados para:

- As atividades assistenciais de prevenção, diagnóstico, tratamento e reabilitação de pacientes com câncer.
- O ensino e a educação continuada de profissionais de saúde, assim como a educação da população, com vistas ao controle dos fatores de riscos para o câncer.
- A pesquisa básica e aplicada, oferecendo apoio técnico e material aos pesquisadores e às instituições científicas.
- O apoio e patrocínio do desenvolvimento tecnológico em saúde, bioengenharia, técnicas administrativas e operacionais.
- A promoção e realização de eventos científicos e de divulgação de conhecimentos.

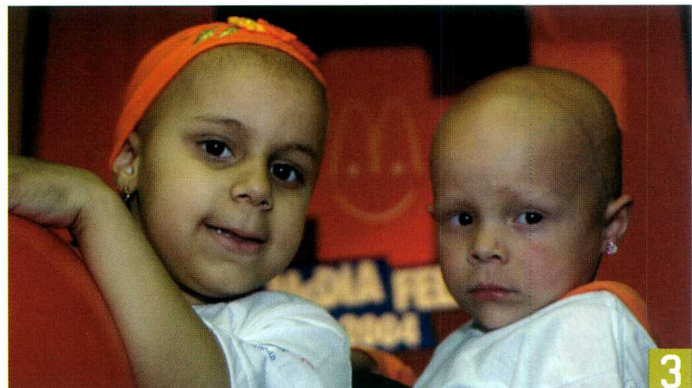
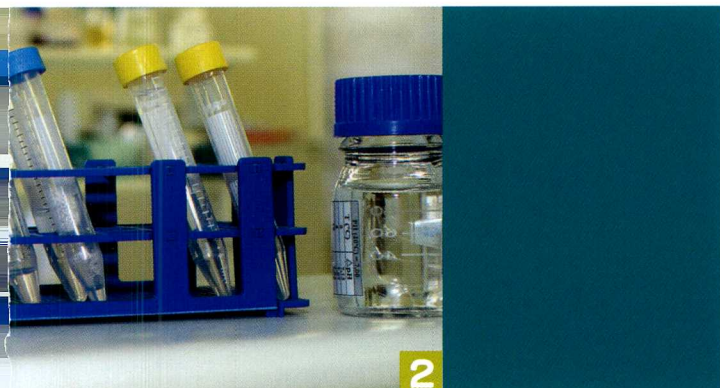


## The Foundation

The Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control (FAF) is a private philanthropic entity that provides social assistance and has patrimonial, administrative and financial autonomy. It was created in 1991 by four physicians of the National Cancer Institute (INCA) : Dr. Marcos Fernando de Oliveira Moraes, at that time the General Director, along with Jayme Brandão de Marsillac, Ulpio Paulo de Miranda and Magda Cortês Rodrigues Rezende. FAF's objective is to support INCA in its function as a normative and executing body of the National Policy on Cancer Prevention and Control, as well as to form partnerships with people and institutions dedicated to fighting cancer in Brazil.

The resources administered by FAF come from reimbursement for the medical and assistance services INCA renders to the SUS (National Health System), from donations from individuals and companies and working agreements and sponsorship contracts. These funds are employed to run the Institute's projects aimed at:

- Helping to prevent, diagnose and treat cancer and to rehabilitate cancer patients.
- Ongoing teaching and education of health professionals, as well as the population at large, on controlling cancer risk factors.
- Basic and applied research, offering technical and material support to researchers and scientific institutions.
- Support and sponsorship to technological development in the areas of health, bioengineering, administrative and operational techniques.
- Promoting and holding scientific events and dissemination of knowledge.



1. Sala de Recreação da Pediatria do INCA  
INCA Pediatric Recreation Room
2. Laboratório do INCA  
INCA Laboratory
3. Sala de Recreação da Pediatria do INCA  
INCA Pediatric Recreation Room

Em 2004, a FAF contribuiu com 22% dos recursos necessários ao cumprimento do orçamento de despesas e investimentos do INCA e manteve, em termos percentuais, sua participação em relação ao ano anterior. Os gastos totais do INCA aumentaram 8,3%, enquanto o valor total aplicado pela FAF foi 10% superior ao exercício anterior, conforme demonstrado no quadro abaixo:

In 2004, FAF contributed 22% of the funds needed to fulfill the expense and capital expenditure budget of INCA.

This was the same percentage as the prior year. INCA's total spending rose 8.3%, while the amount employed by FAF was 10% higher than year before, as shown below:

**Tabela 1** Participação da FAF no Orçamento do INCA / Ministério da Saúde em 2003 - 2004 (Em R\$ mil)

*Table 1 Participation of FAF in the Budget of INCA / Ministry of Health in 2003 - 2004 (In R\$ thousands)*

<i>Itens / Item</i>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2004/2003</b>
Despesas com Pessoal / <i>Personnel Expenses</i>	177.046 / 177,046	191.720 / 191,720	8,3% / 8.3%
Despesas com Custeio / <i>Costing Expenses</i>	131.106 / 131,106	149.370 / 149,370	13,9% / 13.9%
Investimentos / <i>Capital Expenditures</i>	18.860 / 18,860	13.046 / 13,046	(30,9)% / (30.9)%
<b>Total Geral = INCA+FAF / Total = INCA+FAF</b>	<b>327.012 / 327,012</b>	<b>354.136 / 354,136</b>	<b>8,3% / 8.3%</b>
Total INCA/Ministério da Saúde			
<i>Total INCA/Ministry of Health</i>	255.476 / 255,476	275.448 / 275,448	7,8% / 7.8%
<b>Total FAF / Total FAF</b>	<b>71.536 / 71,536</b>	<b>78.688 / 78,688</b>	<b>10,0% / 10.0%</b>
<b>Participação FAF/Total Geral</b>			
<i>FAF Participation/Total</i>	<b>22% / 22%</b>	<b>22% / 22%</b>	<b>- / -</b>

A importância do apoio da FAF na operacionalização de parte das atividades do INCA no ano de 2004 também fica evidenciada na tabela abaixo, na qual se destaca o acréscimo no número de funcionários da FAF servindo ao INCA de 11% em relação ao ano anterior, enquanto houve redução de 2% do número de servidores INCA/Ministério da Saúde:

The importance of FAF's support in part of INCA's operations in 2004 is also shown in the table below, highlighting the 11% increase in the number of FAF employees serving INCA in relation to the previous year, while there was an decrease of 2% in the number of INCA/Ministry of Health employees:

**Tabela 2** Participação da FAF no Efetivo de Pessoal do INCA / Ministério da Saúde em 2003 - 2004

*Table 2 Participation of FAF in INCA / Ministry of Health Staffing in 2003 - 2004*

<i>Itens / Item</i>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2004/2003</b>
Servidores INCA/Ministério da Saúde			
<i>INCA/Ministry of Health Employees</i>	1.820 / 1,820	1.797 / 1,797	(2)% / (2)%
<b>Funcionários FAF / FAF Employees</b>	<b>1.334 / 1,334</b>	<b>1.484 / 1,484</b>	<b>11% / 11%</b>
Total Geral = FAF + INCA/Ministério da Saúde			
<i>Total = FAF + INCA/Ministry of Health</i>	3.154 / 3,154	3.281 / 3,281	4% / 4%
<b>Participação FAF/Total (%) / FAF Participation/Total (%)</b>	<b>42% / 42%</b>	<b>45% / 45%</b>	<b>2% / 2%</b>

**Em 2004, a FAF contribuiu com 22% dos recursos**

*In 2004, FAF contributed 22% of the funds*

**necessários ao cumprimento do orçamento de**

*needed to fulfill the expense and capital*

**despesas e investimentos do INCA.**

*expenditure budget of INCA.*

Além dos 1.484 funcionários, a FAF também se responsabiliza pela complementação de remuneração de outros 345 servidores do Ministério da Saúde, perfazendo, assim, um total de 1.829 colaboradores em atividade no INCA.

O quadro de funcionários ligados à Fundação apresentava a seguinte distribuição no fim de 2004:

Besides its 1,484 employees, FAF also is responsible for complementing the remuneration of another 345 Ministry of Health employees, totaling 1,829 collaborators in INCA's activities. The table below shows the distribution of employees linked to the Foundation at the end of 2004:

**Tabela 3** Comparação do Efetivo de Pessoal da FAF, no INCA, por Cargos em 2003 - 2004

*Table 3 Comparison of FAF Staffing within INCA, by Job Title in 2003 - 2004*

Efetivo por Cargos   Staffing by Job Title	Posição em	Posição em	2004/2003
	31/12/2003	31/12/2004	
	Position on	Position on	
	12/31/2003	12/31/2004	
Médico / Physician	400 / 400	418 / 418	4,5% / 4.5%
Enfermeiro / Nurse	181 / 181	193 / 193	6,63% / 6.63%
Auxiliar/Técnico de Enfermagem / Assistant/Technical Nurse	368 / 368	410 / 410	11,4% / 11.4%
Outros de Nível Superior / Other College Level	481 / 481	529 / 529	(10,0)% / (10.0)%
Outros de Nível Técnico / Other Technical Level	245 / 245	244 / 244	(0,4)% / (0.4)%
Outros de Nível Auxiliar / Other Auxiliary Level	51 / 51	35 / 35	(31,4)% / (31.4)%
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>1.726 / 1,726</b>	<b>1.829 / 1,829</b>	<b>6% / 6%</b>

# Constituição e Desenvolvimento da FAF

Em 14 anos consecutivos de atividade, a FAF é um exemplo de atuação do Terceiro Setor na economia brasileira. Criada estrategicamente para atender às necessidades de recursos humanos, materiais e tecnológicos do Instituto Nacional de Câncer, a Fundação Ary Frauzino tem viabilizado, paralelamente ao aporte de recursos do Ministério da Saúde, o crescimento estável e contínuo do INCA. O Instituto hoje é reconhecido como referência no controle do câncer no País.

Em 2003, a Fundação recebeu o Prêmio Desempenho, do Instituto Miguel Calmon, sendo considerada a 8ª maior empresa do Rio de Janeiro no setor "Médicos e Hospitalares". Relacionamos, abaixo, os fatos mais marcantes de sua história:





## Constitution and development of FAF

In 14 years of activities, FAF has been a bellwether of the action by the tertiary sector in the Brazilian economy. Created strategically to meet the needs for human, material and technological resources of the National Cancer Institute (INCA), the Ary Frauzino Foundation (FAF), in parallel with the outlays by the Ministry of Health, has been facilitating the stable and continuous growth of INCA. The Institute today is recognized as a reference in cancer control in Brazil.

In 2003, the Foundation received the Performance Award from the Miguel Calmon Institute, being considered the eighth largest company in Rio de Janeiro in the "Medical and Hospital" sector. Below we relate the most important facts in its history:

**26/12 (12/26)**

Título de Utilidade Pública Municipal concedido pela Câmara de Vereadores do Município do Rio de Janeiro.

*Title of Municipal Public Utility granted by the Rio de Janeiro City Council.*

**31/08 (08/31)**

Certificado de Instituição Filantrópica concedido pelo Conselho Nacional de Assistência Social (CNAS).

*Philanthropic Institution Certificate granted by the National Social Assistance Council (CNAS).*

**25/11 (11/25)**

Registro da FAF no Sistema Nacional de Fornecedores (SICAFI), para a prestação de serviços ao Governo Federal.

*Registration of FAF with the National Supplier System (SICAFI), for rendering services to the Federal Government.*

**30/08 (08/30)**

Participação de representantes da FAF no Conselho Municipal de Assistência Social (CMAS), do Rio de Janeiro.

*Participation of FAF representatives on the Rio de Janeiro Municipal Social Assistance Council (CMAS).*

**18/05 (05/18)**

Registro da FAF no Conselho Municipal de Assistência Social (CMAS), do Rio de Janeiro.

*Registration of FAF with the Rio de Janeiro Municipal Social Assistance Council (CMAS).*

1998

2001

1995

**13/07 (07/13)**

Isenção da cota patronal da Previdência Social.

*Exemption from the employer portion of social security contribution.*

**02/08 (08/02)**

Convênio firmado entre a FAF, o INCA e a União, por intermédio do Ministério da Saúde, validando e ampliando as disposições do Termo de Ajuste firmado em 27/07/1992.

*Working agreement signed among FAF, INCA and the Federal Government, through the Ministry of Health, validating and expanding the provisions of the Term of Agreement signed on July 27, 1992.*

2000

**20/07 (07/20)**

Registro da FAF no Conselho Regional de Medicina do Rio de Janeiro (CREMERJ).

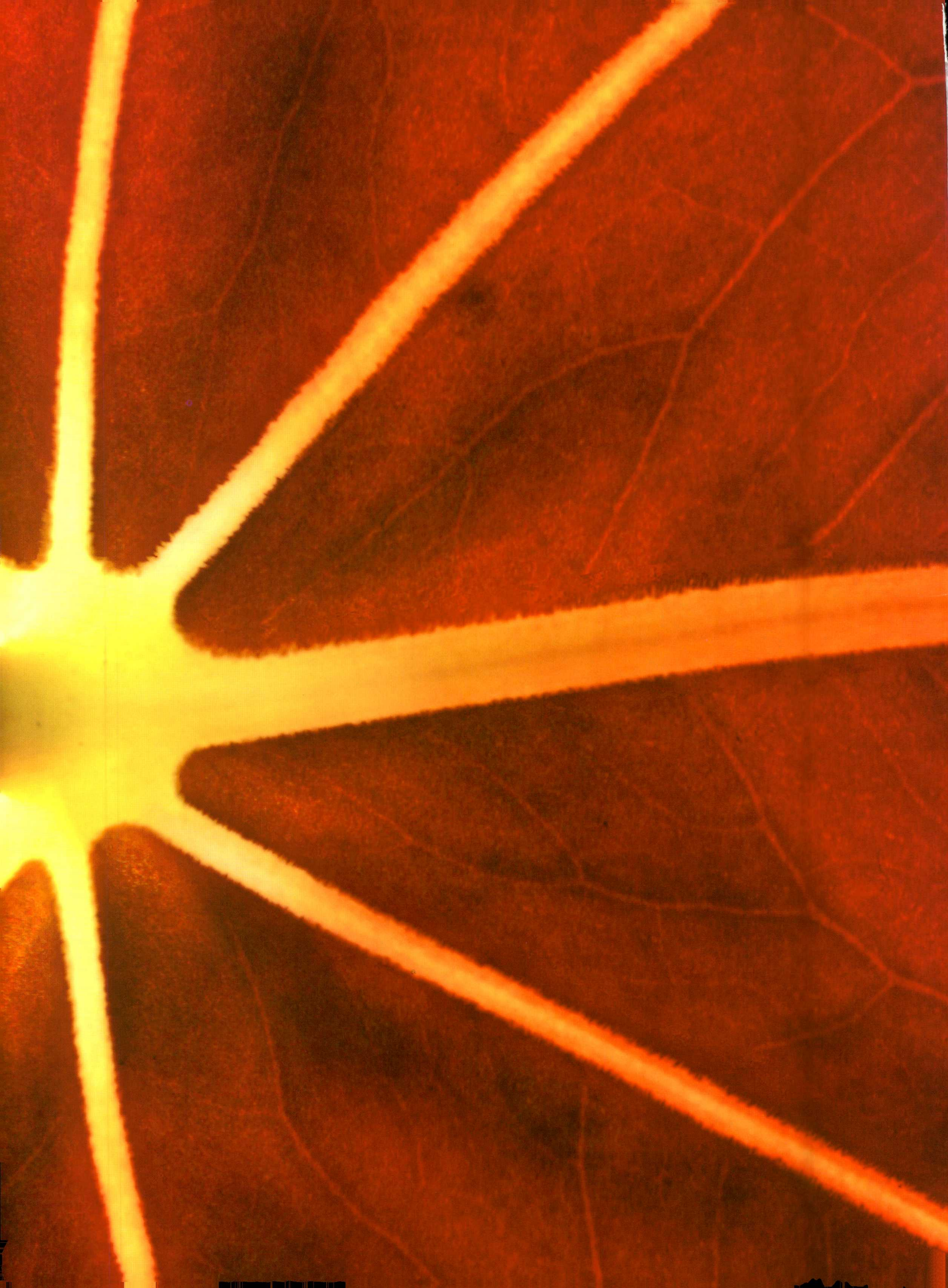
*Registration of FAF with the Rio de Janeiro Regional Medical Council (CREMERJ).*

2003

**07/06 (06/07)**

Participação de representantes da FAF no Conselho Municipal de Assistência Social (CMAS), do Rio de Janeiro.

*Participation of FAF representatives on the Rio de Janeiro Municipal Social Assistance Council (CMAS).*



O apoio da FAF ao INCA ocorre

*FAF's support to INCA occurs*

em **5 áreas** principais:

*in five main areas: medical*

**assistência médico-hospitalar,**

*and hospital assistance;*

**educação, pesquisa, prevenção**

*education; research; prevention*

**e vigilância e desenvolvimento**

*and awareness; and institutional*

**institucional e humano.**

*and human development.*

# Como a FAF Apóia o INCA

O apoio da Fundação Ary Frauzino ao INCA ocorre em cinco áreas principais: assistência médico-hospitalar, educação, pesquisa, prevenção e vigilância e desenvolvimento institucional e humano. Em cada uma dessas áreas, a FAF atua da seguinte forma:

## Em Assistência Médico-Hospitalar

**1** A FAF apóia o INCA na contratação de recursos humanos e aquisição de materiais, equipamentos e serviços para manutenção das atividades assistenciais de diagnóstico, tratamento, reabilitação e cuidados paliativos aos pacientes com câncer atendidos pelos quatro hospitais e um centro médico do Instituto:

- Hospital do Câncer I - HC I
- Hospital do Câncer II - HC II
- Hospital do Câncer III - HC III
- Hospital do Câncer IV - HC IV (ex-CSTO)
- Centro de Transplante de Medula Óssea (CEMO)

## Em Educação

**2** Contribui para a formação de oncologistas residentes e para o aperfeiçoamento profissional de médicos, enfermeiros, físicos e técnicos na área de saúde.



### Em Pesquisa

3

Contribui para o desenvolvimento e a manutenção de pesquisas nos diversos laboratórios do Instituto, na contratação de recursos humanos, na modernização de espaços físicos e em convênios com empresas privadas e instituições de pesquisa, com o objetivo de estimular a produção de conhecimentos técnico-científicos.

### Em Prevenção e Vigilância

4

Apóia as campanhas nacionais que têm por objetivo formar e capacitar uma rede para a realização de ações educativas na área de prevenção e vigilância do câncer e captação de dados para os registros de câncer. Este suporte é realizado, principalmente, através da celebração de convênios e contratos entre a Fundação Ary Frauzino e órgãos do Ministério da Saúde.

### Em Desenvolvimento Institucional e Humano

5

Promove a atualização tecnológica dos processos de trabalho e a integração, em rede, das unidades assistenciais do INCA. Além disso, dá suporte aos programas de valorização de recursos humanos e modernização dos sistemas de gestão, através da contratação de funcionários, consultores e de compras de materiais, equipamentos, imóveis e melhorias das instalações.



1. Sala de Fisioterapia do INCA  
INCA Physiotherapy Room
2. Laboratório do INCA  
INCA Laboratory
3. Sala de Recreação do INCA  
INCA Recreation Room

## How the FAF Assists INCA

The support provided by Ary Frauzino Foundation (FAF) to INCA occurs in five main areas: medical and hospital assistance; education; research; prevention and awareness; and institutional and human development. Below are more details of FAF's actions in each of these areas:

### 1. Medical and Hospital Assistance

FAF supports INCA in hiring staff and acquiring materials, equipment and services to maintain the activities of diagnosis, treatment, rehabilitation and palliative care of the cancer patients served by the Institute's four hospitals and one medical center:

- Cancer Hospital I - HC I
- Cancer Hospital II - HC II
- Cancer Hospital III - HC III
- Cancer Hospital IV - HC IV (formerly CSTO)
- Bone Marrow Transplant Center (CEMO)

### 2. Education

FAF contributes to the training of resident oncologists and the professional growth of physicians, nurses, physical therapists and other health professionals.

### 3. Research

FAF helps to develop and maintain research at various laboratories of the Institute, to hire staff, modernize facilities, and also works with private companies and research institutions to stimulate the production of technical and scientific knowledge.

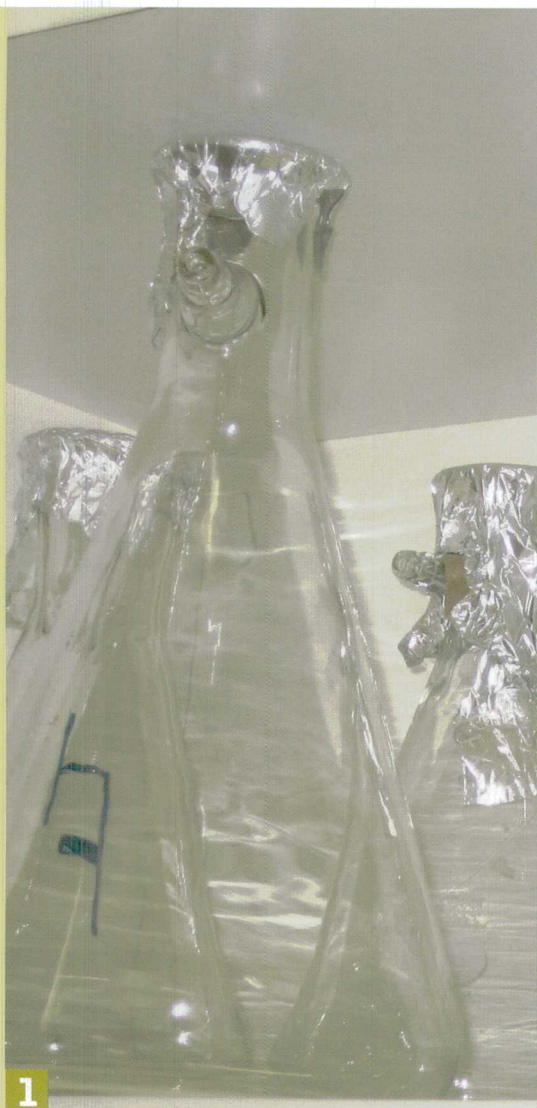
### 4. Prevention and Awareness

The Foundation supports national campaigns, to form a network to carry out educational actions in the areas of cancer prevention and awareness and to gather data on cancer incidence. This support is mainly provided through working agreements and contracts between the Ary Frauzino Foundation (FAF) and agencies of the Ministry of Health.

### 5. Institutional and Human Development

FAF promotes the technological modernization of the working procedures and integration of the assistance units of INCA. Besides this, it supports programs for professional growth and modernization of management systems, by contracting employees and consultants and purchasing materials, equipment and buildings and upgrading installations.





1



1

1. Ciência e tecnologia a serviço do INCA  
Science and technology at the service of INCA

2. "McDia Feliz"  
"Happy McDay"

“INCA Voluntário e Fundação Ary

*“The INCA Volunteers and the Ary Frauzino*

Frauzino têm cada um sua missão,

*Foundation (FAF) each have their own mission,*

mas ambos estão preocupados

*but both are concerned with offering*

em oferecer ao paciente do

*INCA patients the best care*

INCA o melhor atendimento,

*possible and in sponsoring*

seja patrocinando pesquisas

*advanced research or promoting*

avançadas ou promovendo

*humanizing actions.”*

ações de humanização.”

*Dra. Emília Rebelo Pinto,*

*Chefe do “Voluntariado do INCA”*

*Leader of the “INCA Volunteers”*





Dra. Emília Rebelo Pinto junto com um grupo de voluntários.

Dr. Emília Rebelo Pinto with a group of volunteers.

## Captação de Doações pela FAF

O objetivo primordial do trabalho conjunto desenvolvido pela Fundação Ary Frauzino e o INCA ao longo dos últimos 14 anos é salvar vidas. Para isso, a FAF tem sensibilizado a sociedade a aderir a esta causa, buscando a indispensável contribuição dos mais diversos públicos sob a forma de doações, patrocínios, eventos, transferência de heranças, parcerias com a iniciativa privada e demais formas de captação de recursos.

Nesse sentido, a FAF tem contado com a participação das pessoas físicas e jurídicas que, em 2004, contribuíram com recursos financeiros, observando que as doações foram efetivadas através de eventos como leilões, casamentos, bodas ou da utilização da marca INCA/FAF, entre outras coisas. São elas:

### *Fund Raising by the FAF*

The paramount goal of the joint work carried out by the Ary Frauzino Foundation (FAF) and INCA over the past 14 years is to save lives. To do this, FAF has been appealing to society to join in this cause, seeking the indispensable contributions of the most varied sectors of the public in the form of donations, sponsorships, events, legacies, partnerships with private initiative and other forms of fund raising.

FAF has been able to count on the participation of individuals, companies and other entities that made contributions in 2004. Donations were made directly or through events, such as auctions, weddings, receptions or use of the INCA/FAF logo, among other methods. The people and entities are:

- Associação para Investimento Social (AIS)
- Associação Vencer
- BMP Siderurgia S/A
- Célio Afonso da Silva
- Furnas Centrais Elétricas
- Ignez Maria Erthal
- José Duarte da Fonseca
- Merck
- NET Service Assessoria e Informática
- PPD DO BRASIL
- Rachel Gammal
- Severina Silvia Magalhães Sales Macedo
- SH Formas Andaimes e Escoramento Ltda.
- Supermercados Zona Sul - Cachê do chef Volkmar Wendlinger - *Fee of chef Volkmar Wendlinger*
- Swiss Bridge Foundation
- Universidade Cândido Mendes
- Victor Hugo Diaz - por determinação do MM Juiz Lafredo Lisboa Vieira Lopes - *by determination of Judge Lafredo Lisboa Vieira Lopes*
- E demais pessoas físicas e jurídicas que optaram pelo anonimato.  
*And other individuals and companies that have chosen to remain anonymous.*

Em novembro de 2001 foi lançado o Movimento Amanhã sem Câncer, uma campanha de mobilização popular, coordenada pela FAF, para arrecadar fundos para projetos especiais desenvolvidos pelo INCA.

O Movimento Amanhã sem Câncer implantou dois projetos em 2002 e 2003:

- **A criação da Unidade de Terapia Intensiva Pediátrica, um ambiente equipado com aparelhos apropriados para o tratamento de crianças, a fim de não interferir na rotina de tratamento oncológico dos adultos.**
- **A implantação de um Serviço de Reintegração Humana (Centro de Reabilitação), para facilitar a reintegração dos pacientes à família, à sociedade e ao trabalho.**

Em 2004, o Movimento foi paralisado, mas já conta com recursos para implantação de dois outros projetos de parceria:

- **Consultório Oftalmológico Pediátrico – que já conta com recursos do “McDia Feliz 2003” e de outros parceiros e será instalado no HC I;**
- **Cuidados Paliativos Residenciais às Crianças e Adolescentes com Câncer em Estado Avançado – que será implantado com os recursos advindos do “McDia Feliz 2004”, que destinou R\$ 123,6 mil, e será estruturado no HC IV.**

In November 2001 the Tomorrow Without Cancer Movement was launched, a popular mobilization campaign coordinated by FAF to raise funds for special projects developed by INCA.

The Tomorrow Without Cancer Movement implemented two projects in 2002 and 2003:

- Creation of the Intensive Pediatric Therapy Unit, an area equipped with devices suitable for treatment of children, so as not to interfere with the routine oncology treatment of adults.
- Implementation of a rehabilitation center to ease the reintegration of patients with family, society and work.

In 2004, the Movement was inactive, but currently has funds to implement two other partnership projects:

- Pediatric Ophthalmology Consultation Office - with funds from “Happy McDay 2003” and other partners, which will be installed at Cancer Hospital I;
- Residential Palliative Care for Children and Adolescents with Advanced Cancer - to be set up at Cancer Hospital IV with resources from the “Happy McDay 2004”, which has earmarked R\$ 123,6 thousand.

No último ano de arrecadação, a FAF registra o seu agradecimento a alguns doadores do Movimento:

In last year's fundraising drive, FAF wishes to thanks the following donors of the Moviment:

- |  |   |
|--|---|
| • Ana Carla Bom                            | • Marcio Pereira Cardoso                |
| • Eduardo Baptista Vianna                  | • Maria Lydia Araújo de Andrada Cervo   |
| • Eugênia Araújo Alves Paiva               | • Sinimplast Indústrias Plásticas Ltda. |
| • Itavema Itália Veículos e Máquinas Ltda. | • Wesley José Duarte                    |
| • Itavema Rio Veículos Peças               |   |



“McDia Feliz”  
“Happy McDay”



## Outros Parceiros da FAF e do INCA em Empreendimentos Sociais

A cooperação mútua entre a FAF, o INCA e as mais diversas instituições nacionais e internacionais tem viabilizado iniciativas conjuntas nas áreas de assistência, ensino e pesquisa, visando à prevenção e ao combate do câncer. Entre as principais parcerias do ano 2004, destacam-se:

### *Other partners of FAF and INCA in social undertakings*

The mutual cooperation between FAF, INCA and the many Brazilian and international institutions has been making joint initiatives feasible in the areas of assistance, teaching and research to prevent and fight cancer. Among the main partners in 2004 were:

- Ministério da Saúde  
(Ministry of Health)
- Secretaria Municipal de Saúde do Rio de Janeiro - Gestor SUS  
(Rio de Janeiro Municipal Health Secretariat - Local SUS - National Health System Manager)
- Associação Brasileira de Instituições Filantrópicas de Combate ao Câncer (ABIFCC)  
(Brazilian Association of Philanthropic Institutions to Fight Cancer - ABIFCC)
- Agência Nacional de Vigilância Sanitária (ANVISA)  
(National Sanitary Vigilance Agency - ANVISA)
- Astrazeneca do Brasil Ltda.
- Aventis Farma Ltda.
- Banco do Brasil S.A.
- Bristol-Myers Squibb Brasil S.A.
- Casa Ronald McDonald
- Cell Therapeutics Inc.
- Centro Nacional de Epidemiologia (CENEPI)  
(National Epidemiology Center - CENEPI)
- Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq)  
(National Council for Scientific and Technological Development - CNPq)
- Digene do Brasil Ltda.
- Eli Lilly do Brasil Ltda.
- Fairway Poliéster Ltda.
- Financiadora de Estudos e Projetos (FINEP)  
(Financier of Studies and Projects - FINEP)

- Fundação Nacional de Saúde (FUNASA)  
(National Health Foundation - FUNASA)
- Fundo Nacional de Saúde - Ministério da Saúde  
(National Health Fund - Ministry of Health)
- Glaxo Smithkline Brasil Ltda.
- Icon Clinical Research
- Indústria Química Farmacêutica Schering-Plough S.A.
- Indústrias Químicas do Estado de Goiás (IQUEGO)
- Instituto AVON
- Instituto Brasileiro de Executivos de Finanças (IBEF)  
(Brazilian Institute of Financial Executives - IBEF)
- Instituto Ronald McDonald - "McDia Feliz 2003" ("Happy McDay 2003")
- International Atomic Energy Agency - IAEA
- International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB)
- Intriads Consultoria Científica Ltda.
- Johns Hopkins University
- Merck Sharp & Dohme
- Novartis Biociências S.A.
- Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura (UNESCO)  
(United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO)
- Organização Pan Americana de Saúde (OPAS)  
(Pan American Health Organization - PAHO)
- Petróleo do Brasil S/A (PETROBRAS)
- Pharmaceutical Research Associates
- Produtos Roche Químicos e Farmacêuticos Ltda.
- Quintiles Brasil Ltda.
- Research for International Tobacco Control (RITC)
- Sanofi-Synthelabo Ltda.
- Smithkline Beecham Brasil Ltda.
- Telik INC
- Universidade de Miami  
University of Miami
- E demais entidades e pessoas que, de alguma forma, colaboraram com a Fundação.  
And other entities and people that collaborated in some form with the Foundation.

# A Fundação e o INCA

## Aplicação dos Recursos

Sempre tendo como prioridade a manutenção do equilíbrio financeiro entre receitas e despesas, os desembolsos da Fundação tiveram, em 2004, um crescimento de 10,0% em relação a 2003, conforme demonstrado a seguir:

## The Foundation and INCA

### Use of resources

Always placing priority on maintaining balance between revenues and expenses, the Foundation's expenditures grew by 10.0% in 2004 over 2003, as shown below:

**Tabela 4** Desembolsos da FAF, por natureza, em 2003 - 2004 (em R\$ mil)

*Table 4 Expenditures by FAF, broken down by nature, in 2003 - 2004 (In R\$ thousands)*

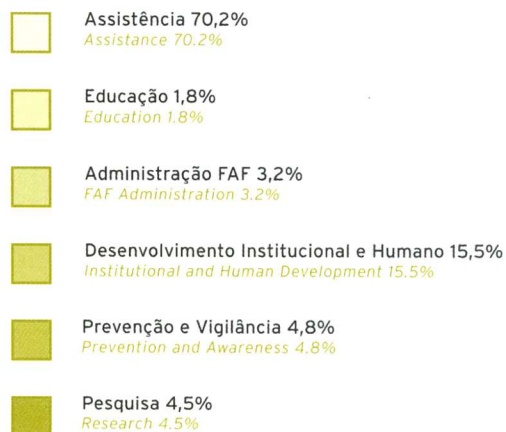
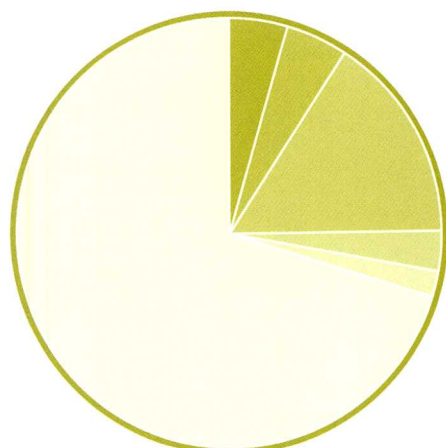
Desembolsos por Natureza / Expenditures by Nature	2003	2004	2004/2003
Pessoal/Encargos/Benefícios <i>Personnel / Payroll Charges / Benefits</i>	61.549 / 61,549	68.872 / 68,872	11,9% / 11.9%
Material Hospitalar/Despesa Administrativa <i>Hospital Material / Administrative Overhead</i>	9.158 / 9,158	9.509 / 9,509	3,8% / 3.8%
Compra de Ativos / Purchase of Assets	829 / 829	307 / 307	(73,0)% / (73.0)%
<b>Total / Total</b>	<b>71.536 / 71,536</b>	<b>78.688 / 78.688</b>	<b>10,0% / 10.0%</b>

A aplicação dos recursos em 2004 deu ênfase ao atendimento da demanda crescente de solicitações para os Programas do INCA, nos quais são oferecidos serviços gratuitos à população. O gráfico abaixo apresenta a distribuição dos desembolsos por Programas do INCA e da Fundação:

Expenditures in 2004 emphasized the growing demand for INCA programs, which offer free services to the public. The graph below shows the distribution of expenditures by program for INCA and the Foundation:

### Desembolsos por Programa em 2004

#### Expenditures by Program In 2004



O quadro seguinte apresenta a evolução dos desembolsos da FAF com os diversos programas do INCA, nos anos de 2003 e 2004, que cresceram, aproximadamente, 10,0% no período.

The table below shows the evolution of FAF's expenditures with various INCA programs in 2003 and 2004, which grew approximately 10% in the period.

**Tabela 5** Desembolsos da FAF por Programa, em 2003 - 2004 (em R\$ mil)

*Table 5 FAF Expenditures by Program in 2003 - 2004 (In R\$ thousands)*

<b>Programas / Program</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2004/2003</b>
Educação / Education	1.068 / 1,068	1.423 / 1,423	33,2% / 33.2%
Assistência / Assistance	47.456 / 47,456	55.286 / 55,286	16,5% / 16.5%
Pesquisa / Research	2.082 / 2,082	3.606 / 3,606	73,2% / 73.2%
Prevenção e Vigilância / Prevention and Awareness	6.135 / 6,135	3.756 / 3,756	(38,8)% / (38.8)%
Desenvolvimento Institucional e Humano <i>Institutional and Human Development</i>	12.290 / 12,290	12.117 / 12,117	(1,4)% / (1.4)%
<b>Subtotal / Sub-total</b>	<b>69.031 / 69,031</b>	<b>76.188 / 76,188</b>	<b>10,4% / 10.4%</b>
Administração (FAF) / Administration (FAF)	2.505 / 2,505	2.500 / 2,500	0,2% / 0.2%
<b>Total / Total</b>	<b>71.536 / 71,536</b>	<b>78.688 / 78,688</b>	<b>10,0% / 10.0%</b>

## Programa de Assistência

O Programa de Assistência foi o que absorveu o maior volume de recursos aplicados pela FAF, respondendo por 70,2% do total, representando um crescimento, em 2004, de mais de 16,0% em relação a 2003. Ao longo do ano, foram aplicados R\$ 55,2 milhões para a produção de procedimentos médico-hospitalares, através de:

- a) contratação de recursos humanos;
- b) contratos de prestação de serviços;
- c) convênios de cooperação técnico-científica;
- d) aquisição de materiais e equipamentos hospitalares;
- e) contratos de cessão de direito de uso de "software";
- f) reformas e melhorias nas Unidades Hospitalares.

Com o apoio da FAF, estes recursos foram alocados para a prática terapêutica especializada, vinculada à formação de recursos humanos, à pesquisa clínica e aplicada e à divulgação científica, que servem de base ao INCA para o desenvolvimento de sua missão como órgão do Ministério da Saúde. Entre os projetos especiais ligados ao Programa de Assistência desenvolvido com suporte da FAF, destacam-se:

- O projeto "Acreditação Hospitalar", iniciado no segundo semestre de 2003, que consiste em implantar metodologia para a melhoria de desempenho, específica para instituições de saúde, aplicando padrões e indicadores de consenso internacional. O projeto cria o compromisso do INCA em melhorar a qualidade dos cuidados aos pacientes, dos profissionais e do modelo de gestão, além de garantir um ambiente seguro de trabalho para reduzir os riscos para pacientes, profissionais e visitantes.

**“O REREME/REDOME pode**

*“REREME/REDOME can provide*

**prestar serviço a toda a**

*service to the entire Brazilian*

**população brasileira graças**

*population thanks to this*

**a esta reestruturação e**

*restructuring and the growth*

**crescimento obtidos com**

*achieved with the help of FAF*

**o apoio da FAF e de seus**

*and its employees.”*

**funcionários.”**

*Dr. Luis Fernando da Silva Bouzas*

**Diretor do Centro de Transplante de Medula Óssea (CEMO)**

**Director of the Bone Marrow Transplant Center (CEMO)**



- O Projeto-Piloto "Hospitais Sentinela", que tem por objetivo principal constituir uma base humana hospitalar no HC I, motivada e qualificada para a notificação de eventos adversos e queixas técnicas de produtos de saúde, insumos, materiais e medicamentos, saneantes, provas laboratoriais e equipamentos médico-hospitalares em uso no País. Essas informações deverão integrar o Sistema Nacional de Vigilância Sanitária Pós-Comercialização, que tem como finalidade subsidiar a ANVISA nas ações necessárias à regularização desses produtos no mercado.
- O "McDia Feliz 2004", que destinou R\$ 123,6 mil, que serão utilizados em 2005 para implantar o "Programa de Cuidados Paliativos Residenciais às Crianças e Adolescentes com Câncer em Estado Avançado".
- Prosseguimento da implantação do Consultório Oftalmológico Pediátrico no HC I, com os recursos obtidos com o "McDia Feliz 2003", que destinou R\$ 165 mil.
- A continuidade ao programa de "Implantação do Sistema de Financiamento de Buscas, Coleta e Transporte de Precusores Hematopoéticos para Transplante Não Aparentado", iniciado em 1999, que contou com R\$ 1,5 milhão proveniente de convênio com o Ministério da Saúde em 2004, sendo que o programa deverá receber recursos adicionais em 2005.
- Desenvolvimento do projeto "Apoptose mediada por Agente Antiviral em Linfoma Não-Hodgkin", financiado com recursos da Universidade de Miami e desenvolvido no Centro de Transplante de Medula Óssea (CEMO), que pretende apresentar uma nova classificação de análises moleculares para determinar o percentual de tumores positivos.



Dr. Luis Fernando Bouzas, à esquerda, e equipe do REDOME/REME.

Dr. Luis Fernando Bouzas on the left and the team from REDOME/REME.



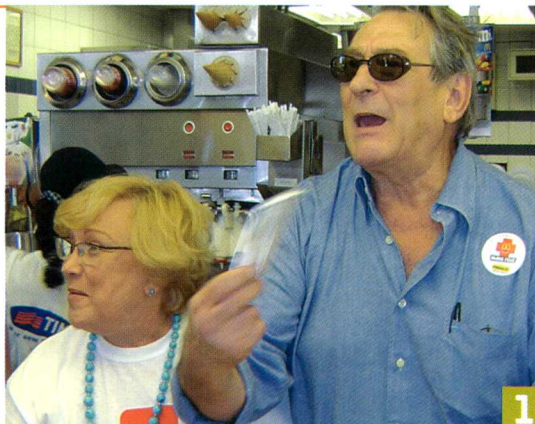
## Assistance program

The Assistance Program absorbed the largest portion of the funds employed by FAF, 70.2% of the total, representing growth of 16.0% over the amount spent in 2003. During the year, R\$ 55.2 was used for medical and hospital procedures, through:

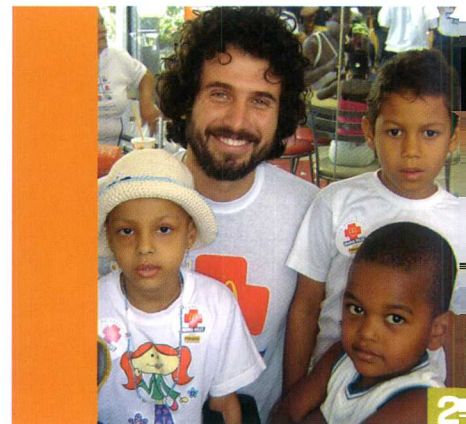
- a) Hiring of human resources;
- b) Service rendering contracts;
- c) Technical and scientific cooperation agreements;
- d) Acquisition of hospital supplies and equipment;
- e) Software licensing agreements;
- f) Hospital refurbishment and improvements.

With FAF's support, these funds were allocated to specialized therapeutic practices, associated with staff training, clinical and applied research and scientific dissemination, serving as a base for INCA to carry out its mission as an agency of the Ministry of Health. Among the specialized programs linked to the Assistance Program developed with FAF support are:

- The "Hospital Accreditation" project, begun in the second half of 2003, which consists of implementing a performance improvement methodology specific for health institutions, applying international standards and indicators. The project is part of INCA's commitment to improve the quality of its patient care, professionals and management model, besides ensuring a safer environment for staff, patients and visitors.
- The "Sentinel Hospitals" pilot project, the objective of which is to constitute a human resources base at Cancer Hospital I that is motivated and qualified to take note of adverse events and technical complaints about health products, inputs, materials, medicines, sanitary conditions, laboratory tests and medical and hospital equipment in use in Brazil. This information will become part of the National Post-Sale Sanitary Vigilance System, to assist the National Sanitary Vigilance Agency (ANVISA) in taking the actions necessary to regularize these products in the market.
- "Happy McDay 2004", which earmarked R\$ 123.6 thousand to be used in 2005 to implement the "Residential Palliative Care for Children and Adolescents with Advanced Cancer" program.
- Continuance of implementation of the Pediatric Ophthalmology Consultation Office at Cancer Hospital I, with resources obtained from "Happy McDay 2003", which set aside R\$ 165 thousand.
- Continuance of the "System to Finance Search, Collection and Transport of Hematopoietic Precursors for Unrelated Donor Transplants", initiated in 1999, which counted on R\$ 1.5 million from the agreement with the Ministry of Health in 2004. The program is set to receive additional funding in 2005.
- Development of the project entitled "Apoptosis Measured by Antiviral Agents in Non-Hodgkin's Lymphoma", financed with money from the University of Miami and developed at the Bone Marrow Transplant Center (CEMO). The project intends to present a new classification of molecular analyses to determine the percentage of positive tumors.



1



2

1. Nicete Bruno e Paulo Goulart, artistas, ajudando o "McDia Feliz 2004"  
 Nicete Bruno and Paulo Goulart, performers helping out with "Happy McDay 2004"

2. "McDia Feliz 2004" - Eriberto Leão - ator  
 "Happy McDay 2004" - Eriberto Leão - actor

O quadro abaixo ilustra a evolução, nos últimos dois anos, da quantidade de atendimentos do INCA, apoiados pela FAF:

The table below shows the evolution in the past two years of the number of patient responses by INCA, supported by FAF:

**Tabela 6** Quantidade de atendimentos do INCA, com apoio da FAF, em 2003 - 2004  
**Table 6** Number of Patient Responses by INCA, with Support from FAF, in 2003 - 2004

Quantidade de Atendimentos / Number of Responses	2003	2004
Matrículas / Enrollments	8.164 / 8,164	8.577 / 8,577
Consultas / Consultations	220.824 / 220,824	226.860 / 226,860
Triagens / Referrals	23.539 / 23,539	17.720 / 17,720
Internações Hospitalares / Hospitalizations	14.773 / 14,773	13.114 / 13,114
Cirurgias / Surgeries	13.682 / 13,682	11.902 / 11,902
Aplicações de Quimioterapia / Chemotherapy Applications	32.408 / 32,408	34.830 / 34,830
Aplicações de Radioterapia / Radiotherapy Applications	188.587 / 188,587	154.020 / 154,020
Transplantes de Medula Óssea / Bone Marrow Transplants	72 / 72	86 / 86

A queda de alguns indicadores deve-se à reestruturação e integração dos serviços dos quatro hospitais do INCA.

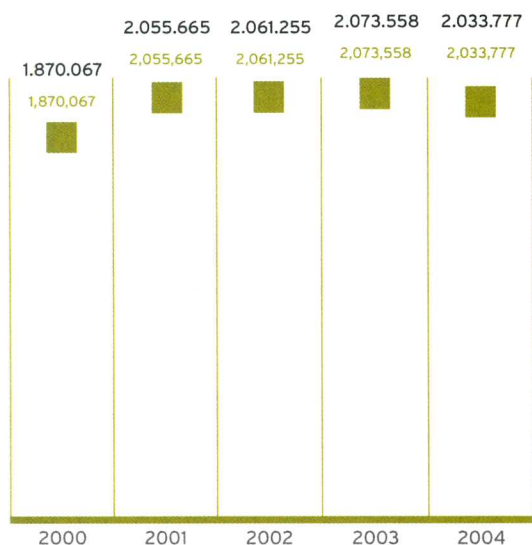
A quantidade de procedimentos ambulatoriais atingiu seu pico no ano de 2003, enquanto a quantidade de altas de internações sofreu *decrécimo*, conforme demonstrado nos gráficos seguintes, que apresentam a evolução dos últimos cinco anos.

The fall in some indicators is due to the restructuring and integration of the services of the four INCA hospitals.

The number of outpatient procedures reached a peak in 2003, while the number of patients released from the hospital declined, as shown in the following graphs of the evolution over the past five years.

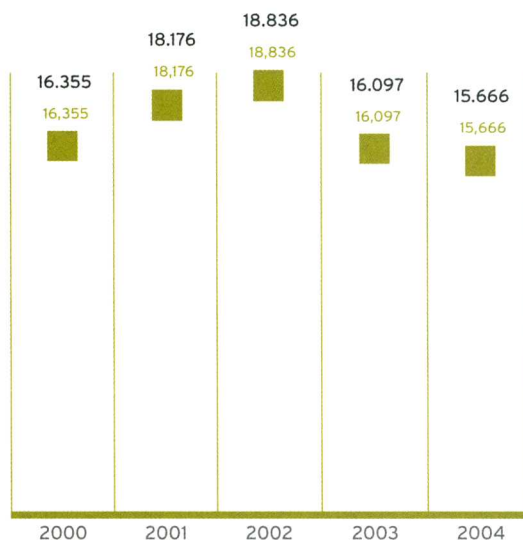
**Gráfico 2** Procedimentos Ambulatoriais - Qtde.

**Graph 2** Outpatient Procedures - Number



**Gráfico 3** Altas de Internações - Qtde.

**Graph 3** Hospital Releases - Number



## Programa de Desenvolvimento Institucional e Humano

O segundo programa a receber mais recursos foi o de Desenvolvimento Institucional e Humano, no qual foram investidos R\$ 12,1 milhões, correspondendo a 15,5% do total aplicado pela FAF.

Na área de desenvolvimento humano, a FAF é responsável pela política de remuneração dos funcionários, através do Plano de Classificação de Cargos (PCC). Além disso, oferece benefícios como o Plano de Saúde Qualivida - responsável pela cobertura de mais de 6.250 vidas em 2004, vale transporte, ticket alimentação, ticket refeição, estacionamento, entre outros.

A Fundação Ary Frauzino apoiou ainda o Sistema de Treinamento por Cotas, que dá mais agilidade e autonomia às coordenações e unidades assistenciais do INCA, no processo de inclusão dos funcionários em eventos de suas respectivas profissões e especialidades. Em 2004, a FAF também deu suporte ao Pró-Vida, programa para dependentes químicos que atendeu a 12 funcionários, e patrocinou o MBA Saúde/COPPEAD e FGV para três funcionários do INCA.

A Direção/Divisão de Comunicação Social teve o apoio da FAF na produção de vários materiais de divulgação (como o Informe INCA).

Na área de informática, a FAF colaborou com o INCA na atualização tecnológica do Sistema Hospitalar Integrado (SHI), que consistiu na implantação do Sistema "Absolute", em plataforma de banco de dados "Oracle", e na Migração da Base de Dados do SHI para o Absolute, no HC I, bem como no desenvolvimento do portal Extranet do SISCOLO, sistema desenvolvido para o Programa de Controle do Câncer do Colo do Útero, em parceria com o DATASUS, com a participação dos 27 estados e 27 secretarias municipais das capitais.

### ***Institutional and Human Development Program***

The second program in order of funding was Institutional and Human Development, which received R\$ 12.1 million in investments, corresponding to 15.5% of the total employed by FAF.

In the area of human development, FAF is responsible for the employee compensation policy, through the Positions Classification Plan. Besides this, it offers benefits such as the Health and Life Quality Plan, providing life insurance to more than 6,250 people in 2004, along with transportation and meal coupons, parking and other benefits.

The Ary Frauzino Foundation (FAF) also helped the System for Training by Quotas, which gives more agility and autonomy to the INCA departments and assistance units in the process of including employees in events in their respective professions and specialties. In 2004, FAF also supported Pró-Vida, a program for chemical dependents that assisted 12 employees, and sponsored the MBA Program in Health of COPPEAD and FGV, attended by three INCA staff members.

The INCA Press Office was supported by FAF in producing various publicity materials (such as the INCA Newsletter).

In the computer area, FAF collaborated with INCA in updating the Hospital Integration System (SHI), which consisted of implementation of the "Absolute" System in an Oracle database platform, and migration of the SHI database to Absolute, at Cancer Hospital I, as well as development of the Extranet portal of the SISCOLO, a system developed for the Uterus Cancer Control Program in partnership with DATASUS, with the participation of 27 states and 27 municipal health secretariats in the state capitals.

Dr. Luiz Cláudio Thuler, responsável pela Área de Programa de Análise de Situação, da CONPREV, recebendo o cheque de doação do Instituto AVON.

Dr. Luiz Cláudio Thuler, head of the Situation Analysis Program Area of CONPREV, receiving the donation check from the Instituto AVON.



## Programa de Prevenção e Vigilância

O Programa de Prevenção e Vigilância foi o terceiro a receber mais recursos da FAF. Com o objetivo de formar e capacitar uma rede nacional para a realização de ações educativas na área de prevenção e para a captação de dados para registros de câncer, o programa absorveu 4,8% do total dos recursos aplicados pela FAF. Foram investidos R\$ 3,7 milhões na manutenção dos programas existentes e na aquisição de materiais e equipamentos necessários ao desenvolvimento dos projetos.

### *Prevention and Awareness Program*

The Prevention and Awareness Program received the third highest expenditures from FAF funds. The objective is to train and qualify a national network to carry out educational actions in prevention of cancer and to collect data on cancer cases. This program absorbed 4.8% of all funds invested by FAF. A total of R\$ 3.7 million was invested in maintaining existing programs and acquiring materials and equipment for new projects.

“Tive uma boa experiência

*“I had a good experience with*

de parceria INCA, FAF e

*the partnership of INCA, FAF and*

Universidade para a realização

*the University to conduct*

de pesquisa na área de

*research in the area of*

epidemiologia de câncer

*cancer epidemiology,*

e considero que o trabalho

*and I feel the work*

foi muito bem-sucedido.”

*was very successful.”*

*Dra. Gulnar Azevedo e Silva Mendonça*

Coordenadora da Coordenação de Prevenção e Vigilância.

Coordinator of the Office for Prevention and Awareness

Dr. Gulnar Mendonça e demais responsáveis de Divisões.

Dr. Gulnar Mendonça and other Division aides.



Para dar suporte às atividades do Programa, a FAF vem, ao longo dos últimos anos, celebrando convênios e contratos com órgãos do Ministério da Saúde para dar continuidade às atividades de âmbito nacional do INCA, tais como o Programa de Controle do Câncer do Colo do Útero e de Mama e o Inquérito Domiciliar sobre Comportamento de Risco e Morbidade Referida de Doenças Não-Transmissíveis.

Em 2004, no entanto, a FAF também apoiou a Coordenação de Prevenção e Vigilância (CONPREV), em contratos com empresas privadas nacionais, como o Instituto Avon, no Projeto de Rastreamento para o Câncer de Mama, no estado de Mato Grosso do Sul e na cidade de Niterói, e a PETROBRAS, no Programa de Prevenção de Álcool, Tabaco e/ou Outras Drogas.

Também em apoio à CONPREV, a FAF celebrou convênios e contratos com organizações internacionais: com a Organização Pan-Americana de Saúde (OPAS), nos projetos denominados, Estudo de Impacto Econômico do Tabagismo em Patologias Clínicas e A Vigilância do Tabagismo em Escolares no Rio de Janeiro; com a Johns Hopkins University, no Projeto "Forgaty" de Epidemiologia e Pesquisa para Intervenção no Controle de Tabaco.

A FAF apoiou ainda a prevenção e vigilância em câncer, celebrando contrato com o Research for International Tobacco Control (RITC), para a CONPREV desenvolver o projeto denominado Crenças, Valores e Atitudes dos Parlamentares Brasileiros no que Concerne ao Controle do Tabaco no País, que visa a conhecer o pensamento dos parlamentares brasileiros, para que se possa construir uma estratégia e implementar ações para que estes parlamentares se mobilizem para ratificar o tratado sobre a proibição de tabaco, proposto pelo RITC.

Ainda dentro do Programa de Prevenção e Vigilância, a Fundação Ary Frauzino deu suporte aos grandes eventos anuais promovidos pelo INCA, visando a divulgar as ações nacionais de prevenção e controle do câncer:

- Dia Mundial Sem Tabaco - 31 de Maio: criado pela Organização Mundial de Saúde (OMS).
- Dia Nacional de Combate ao Fumo - 29 de Agosto.
- Dia Nacional de Combate ao Câncer - 27 de Novembro.





To support the activities of this program, FAF has over the years been entering into working agreements and contracts with agencies of the Ministry of Health to continue the nationwide activities of INCA, such as the Uterus and Breast Cancer Control Program, the Household Survey on Risk Behavior and Referred Morbidity of Non-transmissible Diseases.

In 2004, however, FAF also assisted the Office for Prevention and Awareness (CONPREV) in contracts with private Brazilian companies, such as Instituto Avon, in the Breast Cancer Tracing Program in the state of Mato Grosso do Sul and the city of Niterói, and Petrobras in the Program to Prevent Use of Alcohol, Tobacco and/or other Drugs.

Also in support of CONPREV, FAF entered into working agreements and contracts with international organizations: with the Pan American Health Organization (PAHO), in the projects denominated Study of the Economic Impact of Smoking on Clinical Pathologies and Smoking Awareness in Schools in Rio de Janeiro; and with Johns Hopkins University, in the "Forgaty" Project for Epidemiology and Research for Intervention to Control Smoking.

FAF also assisted cancer prevention and awareness efforts through a contract with Research for International Tobacco Control (RITC) and helped CONPREV to develop a project called Beliefs, Values and Attitudes of Brazilian Legislators Regarding Control of Tobacco in the Country, which seeks to learn the thinking of Brazilian lawmakers in order to support lobbying efforts to obtain ratification of the treaty proposed by the RITC to prohibit smoking.

Also part of the Prevention and Awareness Program, the Ary Frauzino Foundation (FAF) gave support to large annual events put on by INCA to disseminate nationwide actions for cancer prevention and control:

- World No Tobacco Day - May 31, created by the World Health Organization (WHO).
- National Antismoking Day - August 29.
- National Cancer Combat Day - November 27.



“O apoio administrativo-

*“The administrative and*

financeiro da FAF é

*financial help from FAF*

fundamental para o

*is fundamental to*

perfeito gerenciamento

*effectively manage*

das verbas doadas por

*the money donated*

essas duas instituições.”

*by these two institutions.”*

*Dr. Carlos Gil Ferreira*

Chefe do Serviço de Pesquisa Clínica da Coordenação de Pesquisa (CPQ)

Head of the Clinical Research Service of the Research Office (CPQ)

Dr. Carlos Gil Ferreira e equipe, na sala onde está instalado o Banco Nacional de Tumores.

Dr. Carlos Gil Ferreira and his team, in the room containing the National Tumor Bank.

## Programa de Pesquisa:

O Programa de Pesquisa, responsável por 4,5% dos desembolsos efetuados pela FAF em 2004, atingiu o montante de R\$ 3,6 milhões.

Em 2003, a FAF celebrou convênio internacional com a Swiss Bridge Foundation, sediada em Genebra, Suíça, com o objetivo de apoiar o desenvolvimento de projetos de pesquisa. Os projetos que serão desenvolvidos nos próximos anos são:

- Estabelecimento de um Banco Nacional de Tumores e de DNA no Brasil;
- Estudo de Perfis de Expressão de Genes em Pacientes de Câncer no Brasil;
- Heterogeneidade Molecular de Leucemias e de Linfomas;
- Marcadores Moleculares e Interações Ambientais no Estudo de Partenogênese da Leucemia Infantil no Brasil;
- "Core Project".

### Research program

FAF spent R\$ 3.6 million on its Research Program in 2004, responsible for 4.5% of its expenditures.

In 2003, FAF reached an international agreement with the Swiss Bridge Foundation, headquartered in Geneva, Switzerland, to support the development of research projects. The projects that will be carried out in upcoming years are:

- Establishment of a national tumor and DNA database in Brazil;
- Study of the gene expression profiles of cancer patients in Brazil;
- Molecular Heterogeneity of Leukemias and Lymphomas;
- Molecular markers and environmental interactions in the study of parthenogenesis of childhood leukemia in Brazil;
- "Core Project".



SWISS  BRIDGE

 **FINEP**  
 FINANCIADORA DE ESTUDOS E PROJETOS  
 MINISTÉRIO DA CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Banco Nacional de Tumores - Vista do Freezer

National Tumor Bank - View of the Freezer

A FAF incrementou a cooperação com a Coordenação de Pesquisa (CPQ) e manteve 43 protocolos contratados, principalmente com a iniciativa privada, que resultaram na melhoria do acompanhamento dos Protocolos de Pesquisas Clínicas. O suporte da FAF a essas pesquisas tem como consequência a produção do conhecimento científico, a formação de pesquisadores e a melhoria dos procedimentos prognósticos e terapêuticos do câncer.

Em 2004, a CPQ incrementou sua parceria com organismos internacionais e nacionais, obtendo recursos para desenvolver projetos diversos:

- 1** CONSTRUÇÃO FÍSICA DE UM BANCO NACIONAL DE TUMORES: patrocinado pela Financiadora de Estudos e Projetos (FINEP), que transferiu recursos financeiros à FAF, através de convênio, no valor de R\$ 125 mil, com o objetivo de efetuar a construção física de um banco nacional de tumores, cuja criação está sendo financiada pela Swiss Bridge Foundation.
- 2** FORTALECIMENTO INSTITUCIONAL DO COMITÊ DE ÉTICA EM PESQUISA: este projeto teve como objetivo promover o fortalecimento de atividades éticas em pesquisa, envolvendo seres humanos, e já beneficiou, em sua primeira etapa, 36 instituições de pesquisa em saúde. O projeto foi desenvolvido pelo Departamento de Ciência e Tecnologia da Secretaria de Ciência, Tecnologia e Insumos Estratégicos do Ministério da Saúde e patrocinado pela Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura (UNESCO).
- 3** INVOLVEMENT OF NFAT TRANSCRIPTION IN CELL CYCLE REGULATION: projeto financiado pelo International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB).

Em 2004 a CPQ recebeu uma doação de R\$ 250 mil, pelo terceiro ano consecutivo, da empresa Furnas Centrais Elétricas. O recurso é destinado ao INCA para o desenvolvimento de pesquisas em medicina experimental, em que os problemas são identificados na prática clínica e os princípios e estratégias para resolvê-los são aqueles da pesquisa básica.

Finalmente, para agilizar o processo de compras e garantir a continuidade dos projetos de pesquisa, a FAF disponibilizou, em 2004, uma cota mensal de R\$ 20 mil, para a aquisição de material nacional e importado para laboratório. A iniciativa se repetirá em 2005.

FAF stepped up its cooperation with the Research Office (CPQ) and maintained 43 protocols, mainly with private entities, which resulted in better follow-up of the Clinical Research Protocols. FAF's support for these studies advances scientific knowledge, helps train researchers and promotes better cancer prognostic and therapeutic procedures.

In 2004, the CPQ increased its partnership with international and national organizations, obtaining resources to develop diverse projects:

- 1. PHYSICAL CONSTRUCTION OF A NATIONAL TUMOR BANK:** Sponsored by the Financier of Studies and Projects (FINEP), which transferred the funds to FAF under a working agreement, in the amount of R\$ 125 thousand, with the objective of physical construction of a national tumor bank, creation of which is being financed by the Swiss Bridge Foundation.
- 2. INSTITUTIONAL STRENGTHENING OF THE RESEARCH ETHICS COMMITTEE:** This project sought to strengthen the ethics in research activities involving human beings. In its first stage it has already benefited 36 health research institutions. The project was originally developed by the Department of Science and Technology, of the Secretariat of Science, Technology and Strategic Inputs, part of the Ministry of Health, with sponsorship from the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).



**3. INVOLVEMENT OF NFAT TRANSCRIPTION IN CELL CYCLE REGULATION:** This is a project financed by the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB).

In 2004, the CPQ received a donation of R\$ 250 thousand, for the third consecutive year, from Furnas Centrais Elétricas. The money is earmarked for INCA to carry out studies in experimental medicine, in which the problems are identified from clinical practice and the principles and strategies to resolve them are obtained from basic research.

Finally, to streamline the purchasing process and ensure the continuity of research projects, FAF set aside a monthly amount of R\$ 20 thousand in 2004 to acquire domestic and imported laboratory material. This initiative will be repeated in 2005.

## **Programa de Educação**

O Programa de Educação recebeu 1,8% dos recursos da FAF em 2004 para a formação e o aperfeiçoamento de recursos humanos em todos os níveis da oncologia. Foram gastos R\$ 1,4 milhão com recursos humanos e na aquisição de materiais e equipamentos, para garantir a participação de profissionais em cursos de aperfeiçoamento e treinamento. Além disso, a FAF apoiou as ações da Coordenação de Ensino e Divulgação Científica (CEDC), na descentralização do ensino da oncologia no país, por meio do estabelecimento de parcerias para a implantação de programas de ensino e da utilização de tecnologias educacionais de ensino à distância.

### **Education Program**

The Education Program received 1.8% of FAF's resources in 2004, for training and improvement of human resources at all levels of oncology. A total of R\$ 1.4 million was spent on human resources and to acquire materials and equipment, to ensure the participation of professionals in improvement and training courses. Besides this, FAF helped actions by the Office for Teaching and Scientific Dissemination (CEDC) in decentralizing oncology teaching in the country, by establishing partnerships for teaching programs and the use of distance learning technologies.

## **Administração da FAF**

Para a manutenção de suas atividades, a Administração da FAF despendeu R\$ 2,5 milhões, correspondendo a 3,2% do total de gastos do orçamento anual em 2004, mantendo o mesmo nível de desembolso em relação a 2003.

No exercício de 2004, continuaram sendo implantados projetos para otimizar o faturamento e sua forma de apresentação à Secretaria Municipal de Saúde/RJ. O objetivo é fazer com que a remuneração do SUS seja equivalente ao total da produção dos serviços produzidos pelo Instituto, conseguindo, assim, aporte para o Programa Nacional de Prevenção e Controle do Câncer, no qual o INCA dá suporte às Secretarias Estaduais e Municipais de Saúde para o desenvolvimento e implantação em todo o território nacional.

### **Administration of FAF**

To maintain its activities, FAF Administration spent R\$ 2.5 million, corresponding to 3.2% of the total expenditures in the 2004 budget, maintaining the same level as in 2003.

During 2004, projects continued to be implemented to optimize billing and form of presentation to the Rio de Janeiro Municipal Health Secretariat. The objective is to make the remuneration from SUS (National Health System) equivalent to the total output of services by the Institute, in this way obtaining funding for the National Cancer Prevention and Control Program, in which INCA supports state and municipal health secretariats to develop and implement the Program throughout the country.

## Fontes de Recursos

As disposições estatutárias da Fundação Ary Frauzino não limitam a obtenção de recursos aos esforços de captação de doações de pessoas físicas ou jurídicas, convênios, contratos, eventos, transferências de heranças, patrocínios e parcerias com a iniciativa privada. Outras fontes são a prestação de serviços pelo Instituto Nacional de Câncer nas áreas de assistência, prevenção, ensino e pesquisa, além da remuneração do SUS pela manutenção de serviços gratuitos prestados ao público em atendimentos ambulatoriais e de internações nas Unidades Hospitalares do INCA. A seguir são detalhadas as fontes dos recursos obtidos ao longo do ano 2004.

### Receitas contabilizadas

As receitas contabilizadas no balanço patrimonial de 2004 (que fazem parte das Demonstrações Contábeis anexas) totalizaram pouco mais de R\$ 84 milhões, com um decréscimo de 3,0% em relação ao ano de 2003, como pode ser observado no quadro a seguir:

### Sources of Funding

The Bylaws of the Ary Frauzino Foundation (FAF) do not limit it to obtaining funding from donations by individuals and companies, working agreements, contracts, events, legacies, sponsorships and partnerships with private initiative. Other sources are the rendering of services by the National Cancer Institute (INCA) in the areas of assistance, prevention, teaching and research, besides the remuneration from SUS (National Health System) for providing free services to the public through outpatient and inpatient care at INCA's hospitals. Below are the details on the funding sources during 2004.

### Revenues booked

The revenues accounted for on the 2004 balance sheet (which is part of the attached financial statements) totaled just over R\$ 84 million, a decrease of 3.0% in relation to 2003, as can be seen from the table below:

**Tabela 7** Receitas auferidas pela FAF em 2003 - 2004 (em R\$ mil)

*Table 7 Revenues accrued by FAF in 2003 - 2004 (In R\$ thousands)*

Fonte de Recursos / Revenue Source	2003	2004	Variação / Variation
Receitas Totais Contabilizadas / Total Revenues Booked	86.435 / 86,435	84.165 / 84,165	(2,6)% / (2.6)%

### Recebimentos de caixa

Os recebimentos totais de caixa pela FAF em 2004 atingiram quase R\$ 82,0 milhões, representando uma queda de, aproximadamente, 6,5% em relação ao ano de 2003, conforme demonstrado no quadro a seguir.

### Cash receipts

Total cash receipts in 2004 were nearly R\$ 82.0 million, representing a fall of roughly 6.5% in comparison to 2003, as shown below.

**Tabela 8** Recebimentos percebidos pela FAF em 2003 - 2004 (em R\$ mil)

*Table 8 Cash Received by FAF in 2003 - 2004 (In R\$ thousands)*

Recebimentos / Receipts	2003	2004	Variação / Variation
SUS / SUS (National Health System)	53.841 / 53,841	55.433 / 55,433	3,0% / 3.0%
Convênios / Working Agreements	5.026 / 5,026	4.327 / 4,327	(13,9)% / (13.9)%
Contratos de Patrocínios / Sponsorship Contracts	647 / 647	888 / 888	37,2% / 37.2%
Doações / Donations	1.537 / 1,537	852 / 852	(44,6)% / (44.6)%
Eventos Científicos / Scientific Events	- / -	165 / 165	100% / 100%
Venda de Serviços / Sale of Services	169 / 169	78 / 78	(53,9)% / (53.9)%
Receitas Financeiras / Financial Revenues	26.447 / 26,447	20.250 / 20,250	(23,4)% / (23.4)%
Total / Total	87.667 / 87,667	81.993 / 81,993	(6,5)% / (6.5)%

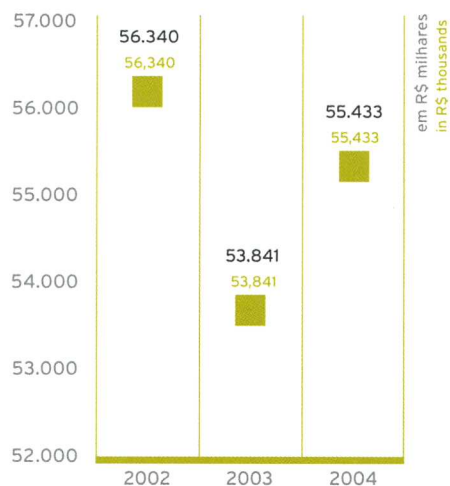
## Sistema Único de Saúde (SUS)

Os valores ressarcidos pelo SUS apresentaram um acréscimo de 3,0% em 2004, em relação a 2003. É importante frisar que nem todo o valor faturado ao SUS foi recebido pela FAF, em função dos tetos orçamentários estabelecidos pela Secretaria Municipal de Saúde/RJ. Em 2003, excepcionalmente, a FAF só foi ressarcida pelo SUS em 11 competências mensais, em vez de 12, o que explica a queda ocorrida neste ano.

No gráfico apresentado ao lado, observa-se a evolução dos valores recebidos do SUS nos últimos três anos:

**Gráfico 4 Recebimentos do SUS**

*Graph 4 Receipts from SUS*



## SUS (National Health System)

The amounts received from SUS (National Health System) grew by 3.0% in 2004 over 2003. It should be pointed out that not all of the amount billed to SUS (National Health System) was received by FAF, because of the budget caps established by the Rio de Janeiro Municipal Health Secretariat. In 2003, exceptionally, FAF was only reimbursed by SUS (National Health System) in eleven instead of twelve months, which explains the drop that occurred in that year.

## Convênios

Em 2004, a FAF recebeu R\$ 4,3 milhões em recursos provenientes de convênios, registrando um decréscimo de cerca de 14% em relação a 2003.

O convênio internacional celebrado com a Swiss Bridge Foundation, com o objetivo de apoiar o desenvolvimento de projetos de pesquisa, obteve aprovação para quatro grandes estudos. Estes projetos serão desenvolvidos em um período de cinco anos e o orçamento destinado à sua execução é de quase CHF 5 milhões. A FAF faz a gestão dos recursos, que são repassados pelo patrocinador, semestralmente.

Já os convênios celebrados entre a FAF e o Ministério da Saúde ou terceiros visam a desenvolver projetos específicos de interesse do INCA, sendo que todos os valores recebidos são aplicados, obrigatoriamente, nas ações previstas nos projetos e estão sujeitos a prestação de contas.

A relação de convênios em andamento em 2004 é a seguinte:

- **Implantação do Sistema de Financiamento de Buscas, Coleta e Transporte de Precursores Hematopoéticos para Transplante Não-Aparentado (com o Ministério da Saúde)**

Valor do convênio: R\$ 1.500.000,00

Valor recebido em 2004: R\$ 1.500.000,00

Matrículas de pacientes em 2004: 60

Coletas e transporte de medulas em 2004: 26

- Projeto Piloto “Hospitais Sentinela” (com o Ministério da Saúde)

Valor do convênio: R\$ 50.000,00

Valor recebido em 2004: R\$ 0,00

- Inquérito Domiciliar sobre Comportamento de Risco e Morbidade Referida de Doenças Não-Transmissíveis (com o Fundo Nacional de Saúde e CENEPI)

Valor do convênio: R\$ 2.575.399,49

Valor recebido em 2004: R\$ 0,00

- Swiss Bridge Foundation - Projetos de Pesquisa

Valor do convênio: R\$ 10.918.359,00

Valor recebido em 2004: R\$ 2.708.820,00

- Financiadora de Estudos e Projetos (FINEP)

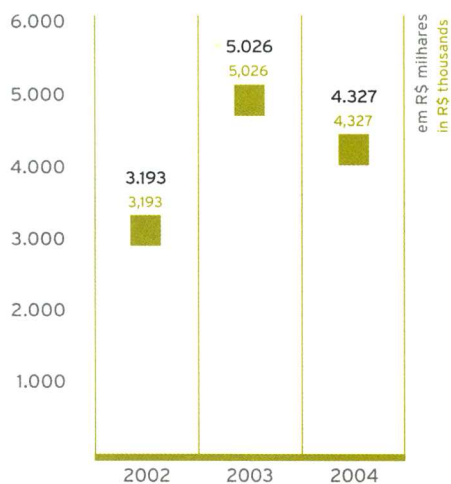
Valor do convênio: R\$ 250.000,00

Valor recebido em 2004: R\$ 125.000,00

No gráfico apresentado abaixo, observa-se a evolução dos valores recebidos através de convênios nos últimos três anos.

### Gráfico 5 Recebimentos por Convênios

Graph 5 Receipts from Working Agreements



### Working agreements

In 2004 FAF received R\$ 4.3 million from working agreements, a decrease of nearly 14% in relation to 2003.

The international agreement signed with the Swiss Bridge Foundation, to support the development of research projects, obtained approval for four large studies. These projects will be carried out over a five-year period and are budgeted at nearly CHF 5 million. FAF manages the funding, which is transferred by the sponsor twice a year.

Other working agreements between FAF and the Ministry of Health or third parties seek to develop specific projects of interest to INCA. All of the amounts received must be used in the actions planned under the projects, and are subject to rendering of account.

The list of agreements under way in 2004 is:

- Implementation of the System to Finance Search, Collection and Transport of Hematopoietic Precursors for Unrelated Donor Transplants (with the Ministry of Health)

Amount of the Agreement: R\$ 1,500,000.00

Amount Received in 2004: R\$ 1,500,000.00

Patients Enrolled in 2004: 60

Collections and Transport of Marrow in 2004: 26



- "Sentinel Hospitals" Pilot Project (with the Ministry of Health)

Amount of the Agreement: R\$ 50,000.00

Amount Received in 2004: R\$ 0.00

- Household Survey on Risk Behavior and Referred Morbidity of Non-transmissible Diseases (with the National Health Fund and CENEPI)

Amount of the Agreement: R\$ 2,575,399.49

Amount Received in 2004: R\$ 0.00

- Swiss Bridge Foundation - Research Projects

Amount of the Agreement: R\$ 10,918,359.00

Amount Received in 2004: R\$ 2,708,820.00

- Financier of Studies and Projects (FINEP)

Amount of the Agreement: R\$ 250,000.00

Amount Received in 2004: R\$ 125,000.00

Graph 5 shows the evolution of the amounts received through working agreements over the past three years.

## Contratos de patrocínio de pesquisa clínica

Ao final do exercício de 2004, estavam em execução 43 protocolos de pesquisa clínica no INCA, sendo 30 em andamento e 13 fechados para inclusão de novos pacientes, mas com pacientes em acompanhamento.

Estes protocolos - que terão continuidade em 2005 - tiveram, em 2004, 513 pacientes incluídos. A FAF recebeu R\$ 888 mil, apresentando um crescimento substancial de 37% nos recursos de 2004, em relação ao ano anterior.

Estes protocolos de pesquisa clínica foram contratados, principalmente, com a iniciativa privada, cujos laboratórios estão listados ao lado:

### Clinical research sponsorship contracts

At the end of 2004, there were 43 clinical research protocols being performed at INCA, 30 of them under way and 13 closed for inclusion of new patients, but with patients still being accompanied.

These protocols - which will be continued in 2005 - had 513 patients included in 2004. FAF received R\$ 888 thousand, a substantial jump of 37% over the amount received in 2003.

The clinical research protocols are mainly contracted with private pharmaceutical companies, which are listed to the right:

## Doações

Embora a FAF e o INCA tenham empreendido esforços na captação de novas doações, houve um decréscimo, em 2004, de mais de 45% em relação ao ano anterior.

A FAF recebeu um montante de R\$ 852 mil, destacando-se que o MOVIMENTO AMANHÃ SEM CÂNCER sofrerá alterações em 2005.

- Roche Químicos Farmacêuticos Ltda.
- Fairway Poliéster Ltda.
- Bristol Myers Squibb Brasil S/A
- Novartis Biociência S/A
- Schering Plough S/A
- Sanofi Synthelabo Ltda.
- Aventis Pharma Ltda.
- Astrazêneca do Brasil Ltda.
- Iquego - Indústrias Químicas do Estado de Goiás S/A
- Lafepe - Laboratório Farmacêutico de Pernambuco
- Ely Lilly do Brasil Ltda.
- Quintiles Brasil S/A
- Glaxosmithkline Brasil Ltda.
- Astrazeneca do Brasil Ltda.
- Intriads Consultoria Científica Ltda.
- Cell Therapeutics Inc.
- Icon Clinical Research
- Digene do Brasil Ltda.
- Telik Inc
- Pharmaceutical Research Associates

### Donations

Despite all the efforts by FAF and INCA to obtain donations in 2004, the amount taken in fell 45% from the level in 2003. FAF received R\$ 852 thousand. To address this problem, the TOMORROW WITHOUT CANCER MOVEMENT will be reformulated in 2005.

## Eventos científicos

Em 2004, o INCA voltou a promover eventos científicos, tendo arrecadado um montante de, aproximadamente, R\$ 165 mil.

### Scientific events

In 2004 INCA returned to promoting scientific events, which took in an additional R\$ 165 thousand.

## Receitas financeiras

As receitas financeiras obtidas em 2004, com contratos de gestão com bancos selecionados, proporcionaram uma rentabilidade de 16,95%, superando a meta estabelecida de INCP + 10%. No entanto, a queda nas taxas de remuneração do mercado financeiro, juntamente com os saques do Fundo Patrimonial da FAF, no montante de R\$ 16,3 milhões, para cobrir os déficits operacionais, fizeram com que os recebimentos a título de "receitas financeiras" tivessem um decréscimo de 23% em relação a 2003.

### Financial revenues

The financial revenues received in 2004 from management contracts with selected banks provided a yield of 16.95%, surpassing the target established by the INCP by 10%. Nevertheless, the declining yields in the financial market, together with the withdrawals of R\$ 16.3 million from FAF's Endowment Fund to cover operating deficits made the receipts under the title of "financial revenues" fall by 23% in relation to 2003.

## Perspectivas para 2005

A missão do INCA é a de implementar ações nacionais integradas para a prevenção e o controle do câncer. Neste sentido, a FAF deverá prosseguir apoiando o Instituto, procurando atender aos seus compromissos institucionais, atingindo níveis cada vez mais elevados de produtividade, eficácia, transparência e legitimidade. As prioridades para o ano de 2005 terão como base as políticas institucionais desenvolvidas pela nova direção do Instituto Nacional de Câncer, de acordo com uma diretriz de atuação sob uma gestão participativa e compartilhada.

Assim como em 2004, outro grande desafio para 2005 será aumentar as receitas e racionalizar as despesas da FAF para fazer frente ao crescimento dos desembolsos com pessoal e benefícios para o INCA, que cada vez mais necessita de profissionais altamente qualificados para cumprir o seu papel nacional e para viabilizar os projetos prioritários, definidos pela Direção Geral do INCA.

Os esforços deverão concentrar-se no aumento das receitas provenientes do SUS, através de um convênio a ser firmado com a Secretaria Municipal de Saúde do Rio de Janeiro, nos termos da Portaria nº 1.702/GM/MS, de 17/08/2004, que contemple o ressarcimento de uma série de serviços prestados e faturados, mas que nunca foram pagos.

Ainda serão estimuladas ações que levem a uma política eficaz para captação de novos recursos, com vistas ao aumento de receitas da Fundação.

Além disso, a possibilidade de realização de Concurso Público para suprir 731 vagas no INCA em 2005 poderá impactar positivamente o orçamento da FAF para o exercício seguinte.

As economias que poderão advir da absorção de pessoal da FAF nos quadros do funcionalismo do INCA, através do concurso público, e de outras ações na área de recursos humanos, proporcionarão à FAF recursos adicionais para viabilizar a sustentação de Programas e Projetos prioritários do INCA.

Sempre norteada por seus princípios e valores, a Fundação Ary Frauzino coloca suas demonstrações contábeis e suas prestações de contas à disposição da fiscalização do Ministério Público e de todas as pessoas interessadas em conhecer mais detalhadamente sua atuação para o cumprimento de sua missão institucional - A PREVENÇÃO E O CONTROLE DO CÂNCER NO BRASIL.

## Outlook for 2005

INCA's mission is to implement integrated national actions to prevent and control cancer. In this effort, FAF will continue to support the Institute, helping it to meet its institutional commitments and to achieve increasing levels of productivity, effectiveness, transparency and legitimacy. The priorities for 2005 will be based on the institutional policies developed by the new management of the National Cancer Institute (INCA), according to an activity directive under participatory and shared management.

Just as in 2004, another great challenge in 2005 will be to increase revenues and streamline expenses to meet the growth in expenditures on payroll and benefits for INCA, because highly qualified professionals are increasingly necessary to fulfill the Foundation's national role and enable its priority projects to go forward, as defined by INCA's General Management.

Efforts will focus on increasing revenues from the SUS (National Health System), through an agreement to be signed with the Rio de Janeiro Municipal Health Secretariat, under the terms of Edict 1702/GM/MS of August 17, 2004, which calls for reimbursement for a series of services that were rendered and billed but not yet paid for.

Encouragement will also go to actions leading to an effective policy to raise new funding, seeking to increase the Foundation's revenues.

Besides this, the possibility of holding a public competitive examination to fill 731 positions with INCA in 2005 can positively impact FAF's budget for the following year.

The savings that can come from absorbing personnel from FAF into INCA, through the public competitive examination, and other actions in the human resources area, will provide FAF with additional funds to support INCA's priority programs and projects.

Ever guided by its principles and values, the Ary Frauzino Foundation (FAF) submits its financial statements and accounts to the Public Attorney's Office and people interested in knowing more details of the actions undertaken to fulfill its institutional mission - PREVENTION AND CONTROL OF CANCER IN BRAZIL.

**Rio de Janeiro, 29 de março de 2005 / Rio de Janeiro, March 29, 2005**

**Conselho Diretor da Fundação Ary Frauzino /  
Board of Directors of the Ary Frauzino Foundation (FAF)**

**Diretor Presidente / President**

Peter Byrd Rodenbeck

**Diretor Vice-Presidente / Vice-President**

Roberto Della Piazza

**Diretor Tesoureiro / Treasurer Director**

Luiz Figueiredo Mathias

**Diretor Secretário / Secretary Director**

Eliane de Castro Bernardino

**Diretor Técnico Administrativo / Technical Administrative Director**

José Carlos Ramos da Silva

(A free translation of the original report in Portuguese, prepared in accordance with accounting practices adopted in Brazil.)

## Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer

Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control (FAF)

### Demonstrações Contábeis em 31 de Dezembro de 2004 e 2003

Financial Statements at December 31, 2004 and 2003

#### Conteúdo

#### *Contents*

Parecer dos Auditores Independentes <i>Independent Auditors' Report</i>	51
Quadro 1 - Balanço Patrimonial <i>Table 1 - Balance Sheet</i>	52
Quadro 2 - Demonstração do Superávit <i>Table 2 - Statement of Surplus</i>	53
Quadro 3 - Demonstração das Mutações do Patrimônio Social <i>Table 3 - Statement of Changes in Net Equity</i>	54
Quadro 4 - Demonstração das Origens e Aplicações de Recursos <i>Table 4 - Statement of Changes in Financial Position</i>	54
Notas Explicativas às Demonstrações Contábeis <i>Notes to the Financial Statements</i>	55

# Parecer dos Auditores Independentes

Ao Conselho de Curadores, Conselho Diretor e Conselho Fiscal  
Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer

1 Examinamos os balanços patrimoniais da Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer, levantados em 31 de dezembro de 2004 e 2003, e as respectivas demonstrações do superávit, das mutações do patrimônio social e das origens e aplicações de recursos correspondentes aos exercícios findos naquelas datas, elaborados sob a responsabilidade de sua administração. Nossa responsabilidade é a de expressar uma opinião sobre essas demonstrações contábeis.

2 Nosso exame foi conduzido de acordo com as normas de auditoria aplicáveis no Brasil e compreenderam: (a) o planejamento dos trabalhos, considerando a relevância dos saldos, o volume de transações e os sistemas contábeis e de controles internos da entidade; (b) a constatação, com base em testes, das evidências e dos registros que suportam os valores e informações contábeis divulgados e (c) a avaliação das práticas e das estimativas contábeis mais representativas adotadas pela administração da entidade, bem como da apresentação das demonstrações contábeis tomadas em conjunto.

3 Em nossa opinião as demonstrações contábeis referidas no parágrafo 1 representam, adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer em 31 de dezembro de 2004 e 2003, o resultado de suas operações, as mutações de seu patrimônio social e as origens e aplicações de seus recursos, correspondentes aos exercícios findos naquelas datas, de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil.

## Independent auditors' report

(A free translation of the original report in Portuguese, prepared in accordance with accounting practices adopted in Brazil)

To the Board of Trustees, Board of Directors and Oversight Board

Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer

(Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control - FAF)

1 We have audited the balance sheets of Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer (Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control - FAF) as of December 31, 2004 and 2003 and the related statements of surplus, changes in net equity and changes in financial position for the years then ended. These financial statements are the responsibility of the Foundation's Management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements.

2 We conducted our audit in accordance with Brazilian auditing standards, which included: (a) planning of the audit work considering the materiality of the balances, the volume of transactions and the accounting system and internal accounting controls of the entity; (b) verification, on a test basis, of evidence and records supporting the amounts and accounting information disclosed; and (c) assessing the accounting principles used by the entity and the most representative estimates adopted by its Management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

3 In our opinion the financial statements referred to in paragraph 1 present fairly, in all material aspects, the equity and financial position of Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer (Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control - FAF) as of December 31, 2004 and 2003, and the result of its operations, changes in net equity and changes in financial position for the years then ended, according to the accounting practices adopted in Brazil.

**BDO Trevisan**

Rio de Janeiro, 26 de janeiro de 2005

Rio de Janeiro, January 26, 2005



José Luiz de Souza Gurgel

Sócio-contador | Partner - Accountant

CRC RJ-087339/O-4

Trevisan Auditores Independentes

CRC 2SP013439/O-5 "S" RJ

## BALANÇO PATRIMONIAL EM 31 DE DEZEMBRO / BALANCE SHEET AT DECEMBER 31

(Em milhares de reais) / (In thousands of reais)

(A free translation of the original report in Portuguese, prepared in accordance with accounting practices adopted in Brazil)

	2004	2003
<b>ATIVO / ASSETS</b>		
<b>CIRCULANTE / CURRENT</b>		
Disponibilidades / Cash and Banks	19 / 19	26 / 26
Recursos vinculados a programas (Nota 4) / Funds linked to programs (Note 4)		
· Educação / Education	76 / 76	43 / 43
· Assistência / Assistance	3.762 / 3.762	2.512 / 2.512
· Pesquisa / Research	319 / 319	111 / 111
· Prevenção e vigilância / Prevention and awareness	303 / 303	282 / 282
· Desenvolvimento institucional e humano / Institutional and human development	796 / 796	634 / 634
· Administração - FAF / Administration - FAF	220 / 220	170 / 170
	<b>5.476 / 5.476</b>	<b>3.752 / 3.752</b>
Contas a receber (Nota 5) / Accounts receivable (Note 5)	12.372 / 12,372	8.675 / 8,675
Convênios governamentais (Nota 6) / Government agreements (Note 6)	13 / 13	1.805 / 1,805
Despesas antecipadas / Prepaid expenses	30 / 30	72 / 72
Adiantamentos / Advances	1.099 / 1,099	975 / 975
Outros créditos a receber / Other credits receivable	412 / 412	247 / 247
	<b>13.926 / 13,926</b>	<b>11.774 / 11,774</b>
	<b>19.421 / 19,421</b>	<b>15.552 / 15,552</b>
<b>REALIZÁVEL A LONGO PRAZO / LONG-TERM</b>		
Investimento do fundo patrimonial (Nota 7) / Endowment fund investments (Note 7)	125.029 / 125,029	121.650 / 121,650
Outros créditos / Other credits	60 / 60	55 / 55
	<b>125.089 / 125,089</b>	<b>121.705 / 121,705</b>
<b>PERMANENTE / PERMANENT</b>		
Imobilizado (Nota 8) / Fixed assets (Note 8)	6.826 / 6,826	7.970 / 7,970
Diferido / Deferred charges	275 / 275	411 / 411
	<b>7.101 / 7,101</b>	<b>8.381 / 8,381</b>
<b>TOTAL DO ATIVO / TOTAL ASSETS</b>	<b>151.611 / 151,611</b>	<b>145.638 / 145,638</b>
<b>PASSIVO / LIABILITIES</b>		
<b>CIRCULANTE / CURRENT</b>		
Fornecedores / Suppliers	1.999 / 1,999	1.201 / 1,201
Impostos e obrigações a recolher / Taxes and obligations payable	783 / 783	673 / 673
Provisões sociais (Nota 9) / Payroll accruals (Note 9)	5.438 / 5,438	4.462 / 4,462
Convênios governamentais (Nota 6) / Government agreements (Note 6)	13 / 13	1.805 / 1,805
Outras contas a pagar / Other accounts payable	3 / 3	35 / 35
	<b>8.236 / 8,236</b>	<b>8.176 / 8,176</b>
<b>PATRIMÔNIO SOCIAL (Nota 12) / EQUITY (Note 12)</b>	<b>143.375 / 143,375</b>	<b>137.462 / 137,462</b>
<b>TOTAL DO PASSIVO E PATRIMÔNIO SOCIAL / TOTAL LIABILITIES AND NET EQUITY</b>	<b>151.611 / 151,611</b>	<b>145.638 / 145,638</b>

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

## DEMONSTRAÇÃO DO SUPERÁVIT DOS EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO / STATEMENT OF SURPLUS FOR THE YEARS ENDED DECEMBER 31

(Em milhares de reais) / (In thousands of reais)

(A free translation of the original report in Portuguese, prepared in accordance with accounting practices adopted in Brazil)

	2004	2003
<b>RECEITAS OPERACIONAIS DE MANUTENÇÃO / OPERATING REVENUES</b>		
Ambulatórios / Outpatients	16.820 / 16,820	14.210 / 14,210
Internações / Hospitalizations	19.928 / 19,928	19.382 / 19,382
Procedimentos de alta complexidade / High-complexity procedures	27.099 / 27,099	28.831 / 28,831
Cortes da Secretaria Municipal de Saúde (Nota 5) / Cuts by the Municipal Health Secretariat (Note 5)	(4.704) / (4,704)	(5.776) / (5,776)
	<b>59.143 / 59,143</b>	<b>56.647 / 56,647</b>
Convênios particulares / Private care agreements	124 / 124	178 / 178
Contratos de pesquisas / Research contracts	3.596 / 3,596	1.814 / 1,814
Cursos e seminários / Courses and seminars	200 / 200	
Serviços prestados a terceiros / Services rendered to third parties		361 / 361
Doações / Donations	852 / 852	1.284 / 1,284
Outras receitas / Other revenues	5 / 5	122 / 122
	<b>4.777 / 4,777</b>	<b>3.759 / 3,759</b>
	<b>63.920 / 63,920</b>	<b>60.406 / 60,406</b>
<b>DESPESAS OPERACIONAIS DE MANUTENÇÃO / OPERATING EXPENSES</b>		
Educação / Education	(1.477) / (1,477)	(1,147) / (1,147)
Assistência (Nota 13) / Assistance (Note 13)	(54.458) / (54,458)	(48.551) / (48,551)
Pesquisa / Research	(3.480) / (3,480)	(2.153) / (2,153)
Prevenção e vigilância / Prevention and awareness	(3.719) / (3,719)	(3.735) / (3,735)
Desenvolvimento institucional e humano / Institutional and human development	(12.498) / (12,498)	(12.244) / (12,244)
Administração / Administration	(2.618) / (2,618)	(2.505) / (2,505)
	<b>(78.250) / (78,250)</b>	<b>(70.335) / (70,335)</b>
<b>DÉFICIT OPERACIONAL ANTES DO RESULTADO FINANCEIRO LÍQUIDO / OPERATING DEFICIT BEFORE NET FINANCIAL RESULT</b>		
	<b>(14.330) / (14,330)</b>	<b>(9.929) / (9,929)</b>
Resultado financeiro líquido / Net financial result	20.245 / 20,245	26.029 / 26,029
Resultado não-operacional / Non-operating result	(5) / (5)	(72) / (72)
<b>SUPERÁVIT DO EXERCÍCIO / SURPLUS FOR THE YEAR</b>	<b>5.910 / 5,910</b>	<b>16.028 / 16,028</b>

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

DEMONSTRAÇÃO DAS MUTAÇÕES DO PATRIMÔNIO SOCIAL DOS EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO

STATEMENT OF CHANGES IN NET EQUITY FOR THE YEARS ENDED DECEMBER 31

(Em milhares de reais) / (In thousands of reais)

(A free translation of the original report in Portuguese, prepared in accordance with accounting practices adopted in Brazil)

	Fundo		Superávit acumulado	Total
	Patrimônio social	patrimonial estatutário		
	Institutional assets	Endowment under the bylaws	Accumulated surplus	Total
EM 1º DE JANEIRO DE 2003 / ON JANUARY 1, 2003	1.577 / 1,577	51.733 / 51,733	68.117 / 68,117	121.427 / 121,427
Transferência para o fundo patrimonial / Transfer to endowment fund		8.980 / 8,980	(8.980) / (8,980)	
Transferência para o patrimônio social / Transfer to institutional assets	59.137 / 59,137		(59.137) / (59,137)	
Doações patrimoniais / Endowment donations	7 / 7			7 / 7
Superávit do exercício / Surplus for the year			16.028 / 16,028	16.028 / 16,028
EM 31 DE DEZEMBRO DE 2003 / ON DECEMBER 31, 2003	60.721 / 60,721	60.713 / 60,713	16.028 / 16,028	137.462 / 137,462
Transferência para o fundo patrimonial / Transfer to endowment fund		5.154 / 5,154	(5.154) / (5,154)	
Transferência para o patrimônio social / Transfer to institutional assets	10.874 / 10,874		(10.874) / (10,874)	
Doações patrimoniais / Endowment donations	3 / 3			3 / 3
Superávit do exercício / Surplus for the year			5.910 / 5,910	5.910 / 5,910
EM 31 DE DEZEMBRO DE 2004 / ON DECEMBER 31, 2004	71.598 / 71,598	65.867 / 65,867	5.910 / 5,910	143.375 / 143,375

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

DEMONSTRAÇÃO DAS ORIGENS E APLICAÇÕES DE RECURSOS DOS EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO

STATEMENT OF CHANGES IN FINANCIAL POSITION FOR THE YEARS ENDED DECEMBER 31

(Em milhares de reais) / (in thousands of reais)

(A free translation of the original report in Portuguese, prepared in accordance with accounting practices adopted in Brazil)

	2004	2003
ORIGENS DE RECURSOS / SOURCES OF FUNDS		
Das operações / From operations		
Superávit do exercício / Surplus for the year	5.910 / 5,910	16.028 / 16,028
Despesas que não afetam o capital circulante / Expenses not affecting working capital		
Depreciação e amortização / Depreciation and amortization	1.675 / 1,675	1.622 / 1,622
Superávit ajustado / Adjusted surplus	7.585 / 7,585	17.650 / 17,650
Redução do realizável a longo prazo / Reduction in long-term assets	16.299 / 16,299	
Baixas do ativo permanente / Write-off of permanent assets	6 / 6	91 / 91
Doações patrimoniais / Endowment donations	3 / 3	7 / 7
Total das origens / Total funds provided	23.893 / 23,893	17.748 / 17,748
APLICAÇÕES DE RECURSOS / USES OF FUNDS		
Aumento do realizável a longo prazo / Increase in long-term assets	19.683 / 19,683	26.797 / 26,797
Aumento do ativo permanente / Increase in permanent assets	401 / 401	591 / 591
Total das aplicações / Total funds used	20.084 / 20,084	27.388 / 27,388
AUMENTO (REDUÇÃO) DO CAPITAL CIRCULANTE LÍQUIDO / INCREASE (DECREASE) IN NET WORKING CAPITAL	3.809 / 3,809	(9.640) / (9,640)
VARIAÇÃO DO CAPITAL CIRCULANTE LÍQUIDO / NET VARIATION IN WORKING CAPITAL		
No início do exercício / At the start of the year	7.376 / 7,376	17.016 / 17,016
No fim do exercício / At the end of the year	11.185 / 11,185	7.376 / 7,376
AUMENTO (REDUÇÃO) DO CAPITAL CIRCULANTE LÍQUIDO / INCREASE (DECREASE) IN NET WORKING CAPITAL	3.809 / 3,809	(9.640) / (9,640)

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis.

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.



# Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer

## Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control (FAF)

### Notas Explicativas às Demonstrações Contábeis em 31 de Dezembro de 2004 e de 2003 (em milhares de reais)

#### Notes to the Financial Statements at December 31, 2004 and 2003 (in thousands of reais)

(A free translation of the original report in Portuguese, prepared in accordance with accounting practices adopted in Brazil)

#### 1 CONTEXTO OPERACIONAL

A Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer (FAF), entidade filantrópica, de assistência social, privada, sem fins lucrativos, mantenedora e promotora de prestação de serviços públicos gratuitos na área de saúde, de acordo com suas finalidades estatutárias, conforme determinado na instituição da mesma lavrada no Cartório do 10º Ofício de Notas, livro 4.672, ato 87, fls. 191/198, em 12 de março de 1991, tem por finalidade principal colaborar, pelos meios adequados, com o Instituto Nacional de Câncer (INCA), atendendo às suas carências emergenciais de recursos humanos e materiais, bem como colaborar com as pessoas e entidades interessadas no desenvolvimento de atividades voltadas ao combate ao câncer, a saber:

- a) Programas de ensino e educação continuada de profissionais de saúde, assim como educação da população, com vistas ao controle dos fatores de risco para o câncer;
- b) Atividades assistenciais de prevenção, diagnóstico, tratamento e reabilitação de pacientes com câncer;
- c) Pesquisa básica e aplicada, criando ou mantendo organizações voltadas à pesquisa ou oferecendo apoio técnico e material a pesquisadores e instituições científicas;
- d) Apoio e patrocínio ao desenvolvimento tecnológico em saúde, bioengenharia, técnicas administrativas e operacionais;
- e) Promoção e apoio à realização de congressos, cursos, simpósios e outros eventos científicos;
- f) Divulgação de conhecimentos tecnológicos e a edição de publicações técnicas e científicas.

Para a consecução de suas finalidades, a FAF obtém recursos financeiros através de convênios, de doações, de rendimentos provenientes de suas aplicações financeiras, de eventos científicos que promove e da manutenção da prestação de serviços nas áreas de assistência médico-hospitalar, de ensino, de exames especiais e em outras atividades.

A sua principal receita advém do Sistema Único de Saúde (SUS), que prevê o ressarcimento pela manutenção de serviços prestados gratuitamente ao público em procedimentos ambulatoriais, exames e internações, nas unidades do Instituto Nacional de Câncer (INCA). Em decorrência da cooperação mútua existente entre o INCA e a FAF, viabilizada através do Termo de Ajuste nº 01/92, assinado em 27 de julho de 1992, e revalidada pelo Convênio nº 001/95, firmado em 02 de agosto de 1995, ambos por intermédio do Ministério da Saúde, e através de sua relação com a Secretaria Municipal de Saúde (SMS/RJ), gestora do SUS no Município do Rio de Janeiro, regularizada através do Contrato de Metas nº 09-012683-00, celebrado com a FAF em 02 de julho de 2000, é possibilitado à FAF o ressarcimento da manutenção dos serviços através desta receita para o atendimento de suas finalidades estatutárias.

A FAF, ainda, obtém receitas provenientes da manutenção de outros convênios com instituições nacionais e internacionais, públicas ou privadas, para pesquisa, assistência médica, ensino e outras atividades, bem como obtém receitas, também, de doações e patrocínios.

A FAF, nos termos do estabelecido no artigo 150, inciso VI, alínea c da Constituição Federal de 1988 e em atendimento ao disposto nos artigos 9º e 14º do Código Tributário Nacional - Lei nº 5.172/66, é imune de tributação sobre seu patrimônio, renda ou prestação de serviço. Tal imunidade encontra-se condicionada à observância dos seguintes requisitos: não distribuir qualquer parcela de seu patrimônio ou de suas rendas a qualquer título; aplicar

#### 1 OPERATIONAL CONTEXT

The Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control (FAF), is a private nonprofit philanthropic social service entity that maintains and promotes free public services in the area of health, according to the goals set forth in its bylaws. As determined upon its constitution and registered at Notary Public Office no. 10, in book 4672, act 87, pp. 191-198, on March 12, 1991, its main purpose is to collaborate through suitable means with the National Cancer Institute (INCA), serving that entity's emergency needs for human and material resources, as well as to collaborate with other persons and entities interested in developing activities aimed at fighting cancer, namely:

- a) Teaching and ongoing education programs for health professionals, as well as educational programs for the general population aimed at controlling cancer risk factors;
- b) Activities to assist prevention, diagnosis, treatment and rehabilitation of patients with cancer;
- c) Basic and applied research, creating or maintaining organizations focused on research or offering technical and material support to scientific researchers and institutions;
- d) Support and sponsorship of technological development in health, bioengineering and operational and administrative techniques;
- e) Promotion and support to congresses, courses, symposia and other scientific events;
- f) Dissemination of technological knowledge and publishing of scientific and technical material.

To achieve its purposes, FAF obtains funding through working agreements, donations, the earnings from its financial investments, the scientific events it promotes and rendering of services in the areas of medical and hospital assistance, teaching, special tests and other activities.

Its main source of revenue is SUS (National Health System), which provides reimbursement for maintaining services rendered free of charge to the public in outpatient procedures, tests and in-patient care at the hospital units of the National Cancer Institute (INCA). The mutual cooperation between INCA and FAF is carried out through Agreement 01/92, signed on July 27, 1992, and revalidated by Working Agreement no. 001/95, signed on August 2, 1995, both through the intermediation of the Ministry of Health, and through its relationship with the Rio de Janeiro Municipal Health Secretariat (SMS/RJ), manager of the SUS (National Health System) in the municipality of Rio de Janeiro, formally agreed through Goals Contract no. 09-012683-00, signed with FAF on July 2, 2000. These mechanisms allow the Foundation to be reimbursed for providing the services in fulfillment of the purposes stated in its Bylaws.

FAF also obtains revenues from maintaining working agreements with other national and international institutions, both public and private, for research, medical assistance, teaching and other activities, and also obtains funds from donations and sponsorships.

FAF, by Article 150, VI, "c" of the 1988 Federal Constitution, and according to Articles 9 and 14 of the National Tax Code (Law 5172/66), is exempt from taxation of its property, income or services. This exemption is conditional to observance of the following requirements: it may not distribute any portion of its equity or income, on any grounds; it must invest its funds in Brazil for maintaining its institutional objectives; and it must keep accounts of its revenues and expenses in ledgers imbued with formalities able to ensure their accuracy.

Also according to the 1988 Federal Constitution, Article 195, paragraph 7, FAF is exempt from social security contribution, and is current with the requirements established in law for maintaining this benefit.

The Foundation has the following legal registrations and enrollments:

- CNPJ/MF no. 40.226.946/0001-95;
- Municipal Enrollment no. 00.751.596;
- Registration with the National Social Assistance Council - no. 28010.000890/92-88;
- Certificate as an Charitable Social Assistance Entity (former Certificate of Philanthropic Purposes), as per process no. 28990.013767/94-39, which was renewed through CNAS Resolution no. 211 of September 18, 2000, published in the Official Federal Gazette of September 21, 2000, and amended by CNAS Resolution no. 239 of October 20, 2000, published in the Official Federal Gazette of October 24, 2000, with validity until September 13, 2003 and which was renewed upon application to the CNAS on December 20, 2004, valid for a further six months from the issue date.
- Exemption from the employer portion of social security contributions, granted under no. 17-602.0/05/95, dated July 13, 1995, revalidated by Declaratory Act 003/97 of November 18, 1997, and ratified by Official Letter no. 169/INSS/ORAR of September 23, 2004;

integralmente, no país, os seus recursos na manutenção dos seus objetivos institucionais; e manter escrituração de suas receitas e despesas em livros revestidos de formalidades capazes de assegurar sua exatidão.

Ainda de acordo com a Constituição Federal de 1988, através do seu artigo 195, parágrafo 7º, a FAF é isenta de contribuição para a seguridade social, estando em dia com as exigências estabelecidas em lei para a manutenção desse benefício.

A Fundação possui os seguintes registros e inscrições legais:

- CNPJ/MF nº 40.226.946/0001-95;
- Inscrição Municipal nº 00.751.596;
- Registro no Conselho Nacional de Assistência Social - Inscrição nº 28010.000890/92-88;
- Certificado de Entidade Beneficente de Assistência Social (antigo Certificado de Fins Filantrópicos), conforme processo nº 28990.013767/94-39, tendo sido renovado através da Resolução CNAS nº 211 de 18 de setembro de 2000, publicado no DOU, de 21 de setembro de 2000, e retificada pela Resolução CNAS nº 239 de 20 de outubro de 2000, publicada no DOU de 24 de outubro de 2000 com validade até 13 de setembro de 2003, tendo ingressado, em tempo hábil, com pedido de renovação, conforme certidão do próprio CNAS, datada de 20 de dezembro de 2004, com validade de 6 meses da data de sua emissão;
- Isenção de Cota Patronal da Previdência Social, oficiado sob o nº 17-602.0/05/95, datado de 13 de julho de 1995, revalidada através do Ato Declaratório 003/97 de 18 de novembro de 1997 e ratificada pelo Ofício nº 169/INSS/ORAR de 23 de setembro de 2004;
- Registro no Conselho Municipal de Assistência Social - Inscrição nº 0002/98, expedido conforme Deliberação nº 185/2004, em 20 de setembro de 2004, renovado conforme publicação no Diário Oficial do Município do Rio de Janeiro, de 22 de setembro de 2004 para o período de 22 de setembro de 2004 até 22 de setembro de 2007 e
- Registro no Conselho Regional de Medicina do Estado do Rio de Janeiro (CREMERJ), através do Certificado de Inscrição de Empresas nº 52103239-9, datada de 20 de julho de 2000, revalidado até 31 de março de 2005.

A Fundação possui o reconhecimento como Entidade de Utilidade Pública:

- Estadual - Pelo Decreto 17.593 de 29 de junho de 1992, revalidado para os exercícios de 2002 e 2003, conforme decisão proferida no processo E-06/10.636/92, tendo ingressado em tempo hábil, com pedido de renovação, conforme requerimento de Revalidação do Título Declaratório de Utilidade Pública para os exercícios de 2004 e 2005, datado de 27 de abril de 2004;
- Municipal - Pelo Decreto 11.355 de 11 de setembro de 1992; e
- Federal - Pelo Decreto s/nº de 20 de abril de 1995.

A Fundação não efetuou pagamentos de remuneração nem adiantamentos a Diretores ou Conselheiros, nem dotação de verbas de representação.

A Fundação não é associada a outras entidades.

Não existem empresas instituidoras da Fundação, deixando de haver, em consequência, aplicações de recursos em ações ou títulos correspondentes, bem como a efetivação de negócios que envolvessem empresários e a administração da entidade.

## 2 BASE DE PREPARAÇÃO E APRESENTAÇÃO DAS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS

As demonstrações contábeis foram elaboradas com observância das disposições contidas na Resolução 68/79 da Procuradoria Geral de Justiça do Estado do Rio de Janeiro e em conformidade com os princípios de contabilidade geralmente aceitos para Entidades sem fins lucrativos estabelecidos pelas Normas Brasileiras de Contabilidade, seguindo as práticas contábeis descritas na nota 3.

## 3 RESUMO DAS PRINCIPAIS PRÁTICAS CONTÁBEIS

### a) Apuração das receitas e despesas

As receitas e as despesas, com exceção do mencionado no parágrafo seguinte, são registradas pelo regime de competência.

As receitas decorrentes da manutenção dos serviços prestados por assistência médico-hospitalar gratuita, proveniente das internações, são registradas quando produzidas, por ocasião da alta do paciente, que nem sempre ocorre no mesmo mês em que foram incorridos os custos de manutenção da prestação dos serviços. As distorções que esses fatos podem refletir na apuração do resultado de cada período não têm sido relevantes.

• Registration with the Municipal Social Assistance Council - Enrollment no. 0002/98, issued according to Decision no. 185/2004 on September 20, 2004, renewed as published in the Rio de Janeiro Official Municipal Gazette of September 22, 2004 for the period from September 22, 2004 until September 22, 2007; and

• Registration with the Rio de Janeiro State Regional Medical Council (CREMERJ) through Company Enrollment Certificate no. 52.103239-9, dated July 20, 2000 and revalidated until March 31, 2005.

The Foundation is recognized as an entity of public utility:

• State - By Decree no. 17,593 of June 29, 1992, revalidated for the years 2002 and 2003 according to the decision in Process E-06/10.636/92, with timely filing for renewal, as per application for Revalidation of Declaratory Title of Public Utility for the years 2004 and 2005, dated April 27, 2004;

• Municipal - By Decree no. 11,355 of September 11, 1992; and

• Federal - By Unnumbered Decree of April 20, 1995.

The Foundation does not pay compensation or advances to its directors or board members, nor does it pay representation amounts.

The Foundation is not associated with other entities.

There are no instituting companies of the Foundation. Therefore, there are no investments in corresponding shares or other securities, and there are no business dealings involving entrepreneurs and the entity's management.

## 2 BASIS FOR PREPARING AND PRESENTING THE FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were prepared in observance of the provisions of Resolution 68/79 of the Rio de Janeiro State Public Attorney's Office and in conformity with the generally accepted accounting principles for nonprofit entities established in Brazilian Accounting Rules, according to the accounting practices described in Note 3.

As receitas supramencionadas ficam sujeitas à revisão e aprovação por parte da Secretaria Municipal de Saúde (SMS-RJ), gestora do Sistema Único de Saúde (SUS) no município.

As receitas de subvenções e de contribuições espontâneas de terceiros, quando não condicionadas especificamente a eventos futuros, são registradas por ocasião do efetivo recebimento dos recursos.

O superávit (déficit) referente às atividades da Fundação é incorporado ao patrimônio social somente ao término de cada exercício social, sendo apurado trimestralmente apenas para fins de demonstração.

#### b) Ativos circulantes e realizável a longo prazo

Estão apresentados pelo valor de realização, incluindo, quando aplicável, os rendimentos e as variações monetárias auferidas.

#### c) Permanente

Demonstrado ao custo, corrigido monetariamente até 31 de dezembro de 1995, deduzido por depreciação/amortização calculada pelo método linear, a taxas anuais que levam em consideração o tempo de vida útil-econômica dos bens.

#### d) Passivos circulantes e exigíveis a longo prazo

São demonstrados pelos valores conhecidos ou calculáveis, acrescidos, quando aplicável, dos correspondentes encargos e variações monetárias incorridas.

### 4 RECURSOS VINCULADOS A PROGRAMAS

Os recursos vinculados a programas correspondem, proporcionalmente, às respectivas dotações orçamentárias previstas para serem realizadas durante o exercício corrente e estão depositados em conta corrente e aplicados no mercado de capitais, basicamente, no Banco do Brasil S.A., respeitando os fundamentos de rentabilidade, segurança e liquidez, com o objetivo de assegurar o valor aquisitivo da moeda e de gerar receitas. As modalidades de aplicações estão representadas por fundos de investimentos de curto prazo que em 31 de dezembro de 2004 monta R\$ 5.476 mil (R\$ 3.752 mil em 2003).

### 5 CONTAS A RECEBER / 5 ACCOUNTS RECEIVABLE

	2004	2003
Contas a receber - SUS / Accounts receivable - SUS (National Health System)	12.372 / 12,372	8.662 / 8,662
Convênios com terceiros - serviços / Working agreements with third parties - services		13 / 13
	12.372 / 12,372	8.675 / 8,675

As contas a receber - SUS referem-se às receitas provenientes da manutenção da prestação de serviços gratuitos ao público, por assistência médico-hospitalar em procedimentos ambulatoriais, exames e internações, nas unidades do Instituto Nacional de Câncer (INCA), que são devidas à Fundação de acordo com convênio firmado entre as partes.

As contas a receber de convênios com terceiros compreendem as receitas oriundas da manutenção de alguns serviços prestados no Instituto Nacional de Câncer (INCA), conforme contratos firmados entre as partes.

A seguir estão demonstradas as receitas devidas pelo Sistema Único de Saúde (SUS), e os cortes, decorrentes da falta de disponibilidade de verba orçamentária da Secretaria Municipal de Saúde (SMS/RJ), gestora do SUS no Município, referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2004:

### 3 SUMMARY OF THE MAIN ACCOUNTING POLICIES

#### a) Determination of revenues and expenses

The revenues and expenses, except those mentioned in the next paragraph, are recognized on the accrual basis.

The revenues from the services rendered for free medical and hospital care, coming from hospitalizations, are recorded when produced, upon the patient's discharge, which does not always occur in the same month as the costs to maintain the services were incurred. The distortions this can cause in determining the result of each period have not been material.

These revenues are subject to review by the Municipal Health Secretariat (SMS-RJ), manager of SUS (National Health System) in the municipality of Rio de Janeiro.

The revenues from subsidies and spontaneous contributions from third parties, when not earmarked for specific future events, are recorded upon effective receipt of the funds.

The surplus (deficit) regarding the Foundation's activities is incorporated to the equity only at the end of each fiscal year, and is calculated quarterly only for demonstration purposes.

#### b) Current and long-term assets

Presented at the realizable amount, including accrued earnings and monetary variations, when applicable.

#### c) Permanent assets

These are carried at cost, adjusted monetarily up to December 31, 1995, less depreciation/amortization calculated by the straight-line method at annual rates that take into account the useful economic lives of the assets.

#### d) Current and long-term liabilities

These are carried at known or calculable values, plus the corresponding charges and monetary variations incurred, when applicable.

### 4 FUNDS LINKED TO PROGRAMS

The funds linked to programs correspond, proportionally, to the respective budget allocations scheduled for the current year and are deposited in a current account and invested in the capital market, basically at Banco do Brasil S.A., respecting fundamentals of yield, security and liquidity, aiming to preserve the monetary purchasing power and generate revenues. The types of investments are represented by short-term investment funds, which on December 31, 2004 amount to R\$ 5,476 thousand (R\$ 3,752 thousand in 2003).

The accounts receivable - SUS (National Health System) refer to revenues for rendering free services to the public, namely medical and hospital services in outpatient procedures, tests and hospitalizations at the units of the National Cancer Institute (INCA) that are owed to the Foundation according to the working agreement signed by the parties.

The accounts receivable from working agreements with third parties include revenues from maintaining some services rendered at the National Cancer Institute (INCA), according to contracts signed by the parties.

The next table shows the revenues owed by SUS (National Health System) and the cuts, due to lack of budget funding from the Municipal Health Secretariat (SMS/RJ), manager of SUS (National Health System) in the municipality of Rio de Janeiro, for the year ended December 31, 2004:

Quantidade de procedimentos / Number of procedures

Mês / Month	AIH (a) / AIH (a)	BPA (b) / BPA (b)	APAC / APAC (c)	Receita bruta Gross revenue	Cortes da SMS-RJ Cuts from SMS-RJ	Receita líquida Net revenue
Janeiro / January	1.227 / 1,227	131.477 / 131,477	5.770 / 5,770	4.452 / 4,452	204 (d) / 204 (d)	4.248 / 4,248
Fevereiro / February	1.149 / 1,149	163.675 / 163,675	5.519 / 5,519	4.497 / 4,497	(197)(d) / (197)(d)	4.694 / 4,694
Março / March	1.400 / 1,400	151.730 / 151,730	5.961 / 5,961	4.928 / 4,928	453 / 453	4.475 / 4,475
Abril / April	1.209 / 1,209	158.490 / 158,490	5.956 / 5,956	4.768 / 4,768	507 / 507	4.261 / 4,261
Maió / May	1.369 / 1,369	166.354 / 166,354	6.193 / 6,193	5.323 / 5,323	167 / 167	5.156 / 5,156
Junho / June	1.336 / 1,336	171.241 / 171,241	6.126 / 6,126	5.695 / 5,695	532 / 532	5.163 / 5,163
Julho / July	1.302 / 1,302	176.156 / 176,156	6.212 / 6,212	5.674 / 5,674	(200) / (200)	5.874 / 5,874
Agosto / August	1.412 / 1,412	171.465 / 171,465	6.381 / 6,381	5.805 / 5,805	807 / 807	4.998 / 4,998
Setembro / September	1.376 / 1,376	176.960 / 176,960	6.099 / 6,099	5.785 / 5,785	643 / 643	5.142 / 5,142
Outubro / October	1.303 / 1,303	162.052 / 162,052	6.207 / 6,207	5.649 / 5,649	965 / 965	4.684 / 4,684
Novembro / November	1.338 / 1,338	153.749 / 153,749	6.337 / 6,337	5.549 / 5,549	376 / 376	5.173 / 5,173
Dezembro / December	1.245 / 1,245	177.295 / 177,295	6.372 / 6,372	5.722 / 5,722	447 / 447	5.275 / 5,275
Total / Total	15.666 / 15,666	1.960.644 / 1,960,644	73.133 / 73,133	63.847 / 63,847	4.704 / 4,704	59.143 / 59,143

(a) Autorização de Internação (altas). (a) Authorization for Hospitalization (released from hospital).

(b) Boletim de Produção Ambulatorial (procedimentos). (b) Outpatient Production Bulletin (procedures)

(c) Autorização de Procedimentos de Alta Complexidade. (c) Authorization for High-Complexity Procedures.

(d) Contém ajustes referentes a provisões constituídas em novembro e dezembro de 2003. (d) Contains adjustments referring to provisions set up in November and December 2003.

Os cortes da Secretaria Municipal de Saúde - RJ são prejuízos registrados pela FAF, decorrentes de gastos efetuados para a manutenção de atendimentos dos procedimentos médico-hospitalares e não ressarcidos pelo Sistema Único de Saúde (SUS).

Mensalmente a Fundação constitui provisão com base nos seis últimos meses de cortes realizados pela Secretaria Municipal de Saúde - RJ, revertendo sempre que apura o valor efetivo de corte.

The cuts by the Rio de Janeiro Municipal Health Secretariat are losses borne by FAF resulting from expenses incurred for medical and hospital procedures not reimbursed by SUS (National Health System).

Every month the Foundation sets up a loss provision, based on the previous six months of cuts made by the Rio de Janeiro Municipal Health Secretariat, reversing this whenever the effective amount of the cut is determined.

## 6 CONVÊNIOS GOVERNAMENTAIS

São provenientes de convênios firmados com órgãos governamentais e têm como objetivo principal operacionalizar projetos e atividades predeterminadas. Periodicamente, a Fundação presta conta de todo o fluxo financeiro e operacional aos órgãos competentes, ficando também toda documentação à disposição para qualquer fiscalização.

No decorrer da utilização dos valores disponibilizados por estes órgãos, os saldos positivos são aplicados e a receita revertida a favor do respectivo projeto. Toda a movimentação desses recursos é contabilizada em contas patrimoniais, não transitando assim nas contas de resultado, exceto quando a Fundação utiliza seus próprios recursos para suprir gastos que tenham ultrapassado o montante recebido.

Em setembro de 2003, a Fundação Ary Frauzino celebrou o Convênio 0042/2003 com o Ministério da Saúde, visando à implantação do Sistema de Financiamento de Buscas, Coleta e Transporte de Precusores Hematopoéticos para Transplantes Não-Aparentados, no valor de R\$ 1.500 mil. A partir de então, este convênio foi aditivado por duas vezes, a primeira em 2004 e a segunda em janeiro de 2005; cada aditivo contém aporte de recursos de R\$ 1.500 mil. A vigência final do convênio está prevista até setembro de 2005.

Os convênios em andamento e seus projetos correspondentes são:

- Ministério da Saúde - Busca Internacional de Medula Óssea.
- FINEP - Financiadora de Estudos e Projetos - Criação de um Banco Nacional de Tumores e DNA.

## 6 GOVERNMENT WORKING AGREEMENTS

These are agreements signed with government agencies, aiming mainly to operate predetermined projects and activities. Periodically, the Foundation renders accounts of all financial and operational flows to the proper government agencies, and also maintains all pertinent documentation available for any inspection.

During disbursement of the amounts made available by these agencies, the positive balances are invested and the revenue reverted in favor of the respective project. All bank movement of these funds is accounted for in equity accounts, thus not passing through income accounts, except when the Foundation uses its own funds to make up for shortfalls in the amounts received.

In September 2003, the Ary Frauzino Foundation (FAF) executed Agreement 0042/2003 with the Ministry of Health, for implementing the System to Finance Search, Collection and Transport of Hematopoietic Precursors for Unrelated Donor Transplants, in the amount of R\$ 1,500 thousand. Since its signing there have been two addenda to this Agreement, the first in 2004 and the second in January 2005, each one containing funding of R\$ 1,500 thousand. The Agreement is set to expire in September 2005.

The working agreements in force and their corresponding projects are:

- Ministry of Health - International Search for Bone Marrow
- Financier of Studies and Projects (FINEP) - Creation of a National Tumor and DNA Database

## 7 REALIZÁVEL A LONGO PRAZO - INVESTIMENTOS DO FUNDO PATRIMONIAL

Sempre com o intuito de preservar o Patrimônio da Fundação, bem como a realização de seus projetos sociais e de conformidade com o Artigo 44 do Estatuto, o Conselho de Curadores, no exercício de 1996, determinou que recursos financeiros em montante equivalente a 50% do Patrimônio Social da Fundação fossem destinados para lastrear um Fundo Patrimonial, cujas receitas financeiras seriam agregadas ao mesmo, visando garantir, a longo prazo, a continuidade da atuação da Instituição em seu objetivo primordial que é, em conjunto com o Instituto Nacional de Câncer (INCA), o de salvar vidas humanas.

Tais recursos, que têm o seu crescimento mensal vinculado à rentabilidade acumulada das respectivas aplicações, para sua proteção, encontram-se aplicados em investimentos diversos nos gestores de recursos financeiros Unibanco - União de Bancos Brasileiros S.A., Mellon/Brascan, Credit Suisse-Garantia, Pactual e Hedging Griffo. Em 31 de dezembro de 2004 somaram R\$ 125.029 mil (R\$ 121.650 mil em 2003).

## 7 LONG-TERM ASSETS - INVESTMENTS IN THE ENDOWMENT FUND

Always seeking to preserve the Foundation's patrimony and realize its social projects, and in conformity with Article 44 of the Bylaws, the Board of Trustees in 1996 determined that 50% of the Foundation's net equity be placed in an Endowment Fund, the financial revenues of which would be aggregated to it in order to guarantee the long-term continuity of the Foundation's primary objective, which is - together with the National Cancer Institute (INCA) - to save human lives.

A disponibilização dos recursos do Fundo Patrimonial, ainda por disposição estatutária, está condicionada à aprovação pelo Conselho de Curadores da Fundação.

## 8 IMOBILIZADO

Para viabilizar o atendimento das necessidades do Instituto Nacional de Câncer (INCA) e com todas as pessoas e entidades interessadas no desenvolvimento de atividades voltadas ao combate do câncer, conforme as finalidades estatutárias da FAF, a Fundação adquire bens móveis e instalações e as cede através de contratos de comodato com prazo de 1 (um) a 5 (cinco) anos, podendo ser renovado por igual período. O ativo está registrado contabilmente destacando os bens da administração (FAF) e os bens cedidos ao INCA.

These funds, monthly growth of which depends on the accrued profitability of the respective investments, for security reasons are invested in various funds managed by Unibanco - União de Bancos Brasileiros S.A., Mellon/Brascan, Credit Suisse-Garantia, Pactual and Hedging Griffo. On December 31, 2004 the total amount was R\$ 125,029 thousands (R\$ 121,650 thousands in 2003).

The availability of the money in the Endowment Fund, also according to the Bylaws, depends on the approval of the Foundation's Board of Trustees.

### 8 FIXED ASSETS

To make it feasible to meet the needs of the National Cancer Institute (INCA) and all the people and entities interested in carrying out activities aimed at fighting cancer, according to the purposes set forth in the Bylaws, the Foundation acquires moveable goods and installations and assigns them to INCA through loan for use (commodatum) contracts with terms of from one to five years, renewable for equal periods. The assets are booked itemizing between those administered by FAF and those assigned to INCA.

	Taxa anual de depreciação	Custo			Depreciação			2004	2003
		FAF	INCA	Total	FAF	INCA	Total	Líquido	Líquido
Imóveis:									
Terrenos			748	748				748	748
Edificações	4%	304	1.229	1.533	112	254	366	1.167	1.227
Instalações	10%	3	22	25	3	16	19	6	8
Imobilizado em andamento			10	10				10	928
Equipamentos e instalações hospitalares	10%		7.247	7.247		5.029	5.029	2.218	2.943
Equipamentos e instalações hospitalares ACEL	20%		1.376	1.376		590	590	786	805
Equipamentos e utensílios de escritório	10%	98	647	745	44	468	512	233	303
Máquinas e equipamentos	10%		118	118		87	87	31	42
Equipamentos e instalações de comunicação	10%	22	57	79	19	39	58	21	31
Equipamentos de transporte	20%		57	57		49	49	8	10
Equipamentos de processamento de dados	20%	260	2.665	2.925	183	2.260	2.443	482	627
Software	20%	9	971	980		126	126	854	
Equipamentos e instalações para outros fins	10%	47	432	479	28	266	294	185	204
Equipamentos e instalações de segurança	10%		166	166		120	120	46	63
Benfeitorias em imóveis de terceiros	Diversos		353	353		353	353		
Direito de uso de linha telefônica		17	14	31				31	31
		760	16.112	16.872	389	9.657	10.046	6.826	7.970

	Annual depreciation rate	Cost			Depreciation			2004	2003
		FAF	INCA	Total	FAF	INCA	Total	Net	Net
Real Estate:									
Land			748	748				748	748
Buildings	4%	304	1,229	1,533	112	254	366	1,167	1,227
Installations	10%	3	22	25	3	16	19	6	8
Fixed assets in progress			10	10				10	928
Hospital equipment and installations	10%		7,247	7,247		5,029	5,029	2,218	2,943
ACEL hospital equipment and installations	20%		1,376	1,376		590	590	786	805
Office equipment and supplies	10%	98	647	745	44	468	512	233	303
Machinery and equipment	10%		118	118		87	87	31	42
Communication equipment and installations	10%	22	57	79	19	39	58	21	31
Transportation equipment	20%		57	57		49	49	8	10
Data processing equipment	20%	260	2,665	2,925	183	2,260	2,443	482	627
Software	20%	9	971	980		126	126	854	
Equipment and installations for other purposes	10%	47	432	479	28	266	294	185	204
Security equipment and installations	10%		166	166		120	120	46	63
Leasehold improvements	Diverse		353	353		353	353		
Telephone use rights		17	14	31				31	31
		760	16,112	16,872	389	9,657	10,046	6,826	7,970

## 9 PROVISÕES SOCIAIS / PAYROLL ACCRUALS

	2004	2003
Provisão de férias / Provision for vacations	5.438 / 5,438	4.462 / 4,462

## 10 ISENÇÕES DAS CONTRIBUIÇÕES PARA A SEGURIDADE SOCIAL USUFRUÍDAS

### a) INSS

A Fundação adquiriu em 13 de julho de 1995 a isenção da cota patronal do INSS. Para uso desse benefício, vêm sendo atendidos, cumulativamente, todos os requisitos estabelecidos nos termos do artigo 55 da Lei 8.212, de 24 de julho de 1991, e do artigo 307 da Instrução Normativa nº 100, de 1º de março de 2004, da Diretoria Colegiada do INSS.

Em atendimento ao Parágrafo Único, Artigo 4º do Decreto nº 2.536/98, de 06 de abril de 1998, com as alterações introduzidas através do Decreto nº 4.327, de 08 de agosto de 2002, o valor relativo à isenção previdenciária, como se devida fosse, gozada no exercício findo em 31 de dezembro de 2004 foi de R\$ 13.549 mil (R\$ 12.110 mil em 2003), tendo sido totalmente aplicado nos programas para a manutenção de serviços gratuitos, conforme valores apresentados na nota 11.

### b) Contribuição para Financiamento da Seguridade Social (COFINS)

A Fundação, no exercício findo em 31 de dezembro de 2004, gozou de um montante de R\$ 2.667 mil (R\$ 2.779 mil em 2003) em isenções da COFINS sobre suas receitas.

### c) Contribuição Social sobre o Lucro Líquido (CSLL)

A Fundação apurou neste exercício uma economia de R\$ 532 mil (1.443 mil em 2003) com a isenção da Contribuição Social sobre o seu superávit.

## 11 CONCESSÃO DE GRATUIDADES E BENEFICÊNCIAS

Para a manutenção dos serviços gratuitos, a Fundação, em 31 de dezembro de 2004, dispõe, direta e indiretamente, trabalhando para as Unidades do Instituto Nacional de Câncer (INCA), de um efetivo de 1.829 empregados e investiu em 2004 o montante de R\$ 75.632 mil (R\$ 67.830 mil em 2003) nos programas de saúde daquela Instituição. Estas unidades ofertam sua prestação de serviços na sua totalidade (100%) ao SUS, dessa forma, atendendo ao limite mínimo de 60% fixado pelo parágrafo 4º do artigo 3º do Decreto nº 2.536, de 6 de abril de 1998.

Foram realizadas nas Unidades Hospitalares do Instituto Nacional de Câncer (INCA), apoiadas pela Fundação, serviços prestados ao público através do SUS, totalizando:

Quantidade de: / Number of:	2004	2003
Novas matrículas / New enrollments	8.577 / 8,577	8,207 / 8,207
Consultas / Consultations	226.860 / 226,860	233.757 / 233,757
Triagens / Referrals	17.720 / 17,720	23.539 / 23,539
Internações hospitalares / Hospitalizations	13.114 / 13,114	15.477 / 15,477
Cirurgias / Surgeries	11.902 / 11,902	11.867 / 11,867
Transplantes de medula óssea / Bone marrow transplants	86 / 86	72 / 72
Aplicações de quimioterapia / Chemotherapy applications	34.831 / 34,831	34.245 / 34,245
Aplicações de radioterapia / Radiotherapy applications	154.020 / 154,020	188.587 / 188,587

Como a totalidade das internações produzidas pelas unidades hospitalares do INCA é apresentada ao SUS para efeito de cobrança, não se aplica qualquer valor em gratuidade e a informação das mesmas está considerada no sistema de informações hospitalares (SIH/SUS).

## 12 PATRIMÔNIO SOCIAL

O patrimônio social é constituído pelas contribuições totalmente integralizadas e atualizadas monetariamente com base em índices oficiais, até 31 de dezembro de 1995, acrescido ou diminuído, respectivamente, do superávit ou déficit inerente às atividades da Fundação, apurado ao término de cada exercício social e de doações de bens móveis para o imobilizado.

Os Conselheiros aprovaram em reunião datada de 06 de abril de 2004, conforme previsto no Estatuto da entidade, que parte do superávit do exercício de 2003 fosse incorporado ao Fundo Patrimonial - patrimônio social, no montante de R\$ 5.154 mil, passando de R\$ 60.713 mil para R\$ 65.867 mil e que o saldo remanescente fosse incorporado ao Superávit Acumulado de Exercícios Anteriores, no patrimônio social da Fundação, passando para R\$ 70.011 mil.

O patrimônio social estava assim composto:

	2004	2003
Superávit acumulado de exercícios anteriores / Accrued surplus from previous years	70.011 / 70,011	59.137 / 59,137
Doações patrimoniais / Donations	1.587 / 1,587	1.584 / 1,584
Fundo patrimonial estatutário / Endowment fund under the bylaws	65.867 / 65,867	60.713 / 60,713
Superávit do período / Surplus for the period	5.910 / 5,910	16.028 / 16,028
	143.375 / 143,375	137.462 / 137,462

## 10 EXEMPTIONS FROM SOCIAL SECURITY CONTRIBUTIONS UTILIZED

### a) INSS

On July 13, 1995 the Foundation obtained exemption from the employer contribution to the Social Security System (INSS). To use this benefit, it has been cumulatively satisfying all the requirements established in Article 55 of Law 8212 of July 24, 1991 and Article 307 of Normative Instruction 100 of March 1, 2004, the latter from the Directorate of the INSS.

In compliance with Article 4, sole paragraph, of Decree 2536/98 of April 6, 1998, as amended by Decree 4327 of August 8, 2002, the amount relative to the social security exemption, as if it had been paid, for the year ended December 31, 2004 was R\$ 13,549 thousand (R\$ 12,110 thousands in 2003), all employed in programs to maintain free public services, as per the amounts presented in Note 11.

### b) Welfare Tax (Cofins)

In the year ended December 31, 2004 the Foundation enjoyed a total of R\$ 2,667 thousand (R\$ 2,779 thousand in 2003) in Cofins exemptions on its revenues.

### c) Social Contribution on Net Income (CSLL)

This year, the Foundation had savings of R\$ 532 thousand (1,443 thousand in 2003) from exemption from CSLL on its surplus.

## 11 GRANTING OF GRATUITIES AND BENEFITS

To maintain its free services, on December 31, 2004, the Foundation had direct and indirect staffing of 1,829 employees working at the units of the National Cancer Institute (INCA), and in 2004 invested R\$ 75,632 thousands (R\$ 67,830 thousands in 2003) in that institute's health programs. These units offer 100% of their services to SUS (National Health System), thus satisfying the minimum of 60% set in Article 3, paragraph 4, of Decree 2536 of April 6, 1998.

The following services were provided to the public through SUS (National Health System), supported by the Foundation at the hospitals of the National Cancer Institute (INCA):

Since all hospitalizations produced by the INCA hospitals are presented to SUS (National Health System) for billing purposes, no amount is invested in gratuities and the information on them is considered in the hospital information system (SIH/SUS).

## 12 EQUITY

The equity is made up of the fully paid-in contributions and is restated based on official indices up to December 31, 1995, increased or decreased, respectively, by the surplus or deficit inherent in the Foundation's activities, determined at the end of each year and from donations of moveable goods to the fixed assets.

At a meeting of April 6, 2004, the Board of Trustees approved, as set forth in the Bylaws, that part of the surplus for 2003 be incorporated to the Endowment Fund - equity, in the amount of R\$ 5,154 thousand, causing it to rise from R\$ 60,713 thousand to R\$ 65,867 thousand, and that the remaining balance be incorporated to the Accrued Surplus from Prior Years, in the Foundation's equity, raising it to R\$ 70,011 thousand.

The net equity is comprised of:

**13 PROGRAMA DE ASSISTÊNCIA**

O Programa de Assistência foi o que absorveu o maior volume de recursos aplicados pela Fundação, respondendo a 69,6% em 2004 (69% em 2003) do total das despesas operacionais. Ao longo do exercício de 2004, foram aplicados R\$ 54.458 mil (R\$ 48.551 mil em 2003), para a produção de procedimentos médico-hospitalares.

Com o apoio da Fundação, estes recursos foram alocados para a prática terapêutica especializada, vinculada à formação de recursos humanos, à pesquisa clínica e aplicada a divulgação científica, que servem de base ao INCA para o desenvolvimento de sua missão como órgão do Ministério da Saúde.

**13 ASSISTANCE PROGRAM**

The Assistance Program was the one that absorbed the greatest volume of funds employed by the Foundation, accounting for 69.6% in 2004 (69% in 2003) of the total operating expenses. During 2004, a total of R\$ 54,458 thousands (R\$ 48,551 thousands in 2003) was spent on medical and hospital procedures.

With the Foundation's support, these funds were allocated to specialized therapeutic practice, involved with professional training, clinical and applied research, which serve as a basis for INCA to carry out its mission as an agency of the Ministry of Health.

	2004	2003
Despesa com pessoal / <i>Personnel expenses</i>	(51.978) / (51,978)	(45.376) / (45,376)
Depreciações e amortizações / <i>Depreciation and amortization</i>	(979) / (979)	(921) / (921)
Despesas com serviços de terceiros / <i>Expenses on third-party services</i>	(912) / (912)	(1.323) / (1,323)
Outros / <i>Others</i>	(589) / (589)	(931) / (931)
	(54.458) / (54,458)	(48.551) / (48,551)

**14 SEGUROS**

A FAF mantém seguros em face de eventuais sinistros de naturezas diversas, conforme abaixo demonstrado:

**14 INSURANCE**

FAF has insurance against possible losses of various types, as shown below:

	Modalidade	Valor contábil	Valor segurado
	Type	Book value	Amount insured
Imóveis, máquinas e equipamentos, móveis e utensílios e instalações <i>Buildings, machinery and equipment, furniture and fixtures and installations</i>	Diversos / <i>Miscellaneous</i>	5.179 / 5,179	11.669 / 11,669
Veículos / <i>Vehicles</i>		8 / 8	Valor de Mercado / <i>Market value</i>

Os valores segurados são definidos pelos Administradores da Fundação em função do valor de mercado ou do valor do bem novo, conforme o caso.

The insured values are defined by the Foundation's management based on the market or replaceable value, as per the case.

**15 QUOCIENTES PATRIMONIAIS****15 FINANCIAL RATIOS**

	2004	2003
<b>LIQUIDEZ IMEDIATA / QUICK RATIO</b>		
Caixa, bancos e recursos vinculados a programas / <i>Cash, banks and funds linked to programs</i>	5.495 / 5,495 =	0,67 / 0,67
Passivo circulante / <i>Current liabilities</i>	8.236 / 8,236	0,46 / 0,46
<b>LIQUIDEZ CORRENTE / CURRENT RATIO</b>		
Ativo circulante / <i>Current assets</i>	19.421 / 19,421 =	2,36 / 2,36
Passivo circulante / <i>Current liabilities</i>	8.236 / 8,236	1,90 / 1,90
<b>LIQUIDEZ GERAL / GENERAL RATIO</b>		
Ativo circulante + realizável a longo prazo / <i>Current assets + long-term assets</i>	144.510 / 144,510 =	17,55 / 17,55
Passivo circulante + exigível a longo prazo / <i>Current liabilities + long-term liabilities</i>	8.236 / 8,236	16,79 / 16,79
<b>IMOBILIZAÇÃO CORRENTE DO CAPITAL PRÓPRIO / FIXED ASSETS TO NET EQUITY</b>		
Imobilizado / <i>Fixed assets</i>	6.826 / 6,826 =	0,05 / 0,05
Patrimônio social / <i>Net equity</i>	143.375 / 143,375	0,06 / 0,06
<b>IMOBILIZAÇÃO DO CAPITAL DE GIRO / FIXED ASSETS TO NET EQUITY LESS CURRENT LIABILITIES</b>		
Imobilizado / <i>Fixed assets</i>	6.826 / 6,826 =	0,05 / 0,05
Patrimônio social + passivo circulante / <i>Net equity + current liabilities</i>	151.611 / 151,611	0,05 / 0,05

**Diretor Presidente | President**

Peter Byrd Rodenbeck

**Diretor Secretário | Secretary Director**

Eliane de Castro Bernardino

**Diretor Vice-Presidente | Vice-President**

Roberto Della Piazza

**Contador | Accountant**

CRC-RJ-033942/O-6 | Lúcio Ribeiro Guerra

**Diretor Técnico Administrativo |****Technical Administrative Director**

José Carlos Ramos da Silva

## Parecer do Conselho Fiscal da Fundação Ary Frauzino

O Conselho Fiscal examinou as contas relativas às atividades de outubro, novembro e dezembro/2004 que complementam as anteriormente examinadas, o *Balço Patrimonial*, a Demonstração das Receitas e Despesas do Exercício, o *Relatório de Atividades de 2004*, o *Relatório* e o *Parecer do Auditor Credenciado pelo Ministério Público - Trevisan Auditores Independentes*, documentos que em seu conjunto retratam o trabalho realizado pela FUNDAÇÃO ARY FRAUZINO PARA PESQUISA E CONTROLE DO CÂNCER no decurso de 2004 e, após o exame necessário, se manifestou favorável ao encaminhamento dos referidos documentos para deliberação e aprovação do Conselho de Curadores, conforme o disposto no Artigo 42 do Estatuto Social.

Rio de Janeiro, 05 de abril de 2005

Amaury de Azevedo

Armando Guimarães de Almeida Filho

Carlos Sérgio de Sant'Anna Cesar

## Parecer do Conselho de Curadores da Fundação Ary Frauzino

O Conselho de Curadores examinou as Demonstrações Contábeis, acompanhadas das Notas Explicativas e Auditadas pelo Auditor Credenciado pelo Ministério Público - Trevisan Auditores Independentes, referente ao exercício findo em 31 de dezembro de 2004, *Relatório de Atividades de 2004*, *Relatório de Fechamento Mensal - dezembro de 2004* e *Parecer do Conselho Fiscal*, documentos que em seu conjunto retratam o trabalho realizado pela FUNDAÇÃO ARY FRAUZINO PARA PESQUISA E CONTROLE DO CÂNCER no decurso de 2004 e, após a análise necessária, aprovou-os integralmente por unanimidade. O Conselho de Curadores é de opinião que os referidos documentos devam ser submetidos à aprovação da Provedoria de Fundações.

Rio de Janeiro, 18 de abril de 2005

Marcos Fernando de Oliveira Moraes

Presidente do Conselho de Curadores / *Chairman of the Board of Trustees*

Antenor de Barros Leal

Carlos Mariani Bittencourt

Emanuel Sérgio de Assunção

Ivan Ferreira Garcia

Joaquim José do Amaral Castellões

José Gomes Temporão

Luiz Felipe de Queirós Mattoso

Maria do Carmo Nabuco de Almeida Braga

Peter Byrd Rodenbeck

Roberto Pontes Dias

## Report of the Oversight Board of the Ary Frauzino Foundation (FAF)

The Oversight Board has examined the accounts of activities for October, November and December 2004, which complement those previously examined, along with the Balance Sheet, Statement of Income and Expenses, 2004 Annual Report and Report and Audit Report of the auditor accredited by the Public Attorney's Office, Trevisan Auditores Independentes, which together depict the work carried out by the Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control (FAF) in 2004, and after the necessary analysis has expressed its opinion in favor of forwarding them to the Board of Trustees for consideration and approval, according to Article 42 of the Bylaws.

Rio de Janeiro, April 5, 2005

## Report of the Board of Trustees of the Ary Frauzino Foundation (FAF)

The Board of Trustees has examined the Financial Statements and accompanying Notes, which were audited by the auditor accredited by the Public Attorney's Office, Trevisan Auditores Independentes, for the year ended December 31, 2004, along with the 2004 Annual Report, Report of Monthly Closing - December 2004 and Report of the Oversight Board, which together fairly depict the work carried out by the Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control (FAF) in 2004, and after the necessary analysis, has approved them unanimously. The Board of Trustees believes that the referred documents should be submitted to the approval of the Office of Foundations.

Rio de Janeiro, April 18, 2005



# **Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer**

***Ary Frauzino Foundation for Cancer Research and Control***

Rua dos Inválidos, 212 / 8º andar

CEP 20231-048

Rio de Janeiro - RJ

Tel 55 21 2157 4600

Fax 55 21 2157 4630 / 2157 4640

correio@faf.org.br

www.faf.org.br

## **Edição | Publication**

Fundação Ary Frauzino para Pesquisa e Controle do Câncer

## **Apoio | Support**

INCA - Instituto Nacional de Câncer

Divisão de Comunicação Social do INCA

## **Projeto Gráfico | Graphic Design**

Redondo Design

## **Tradução para o Inglês | English Version**

Guy Fulkerson

## **Revisão do Inglês (Cortesia) | English Revision (Courtesy)**

Tony Zineski

## **Fotos | Photos**

Marcelo Magalhães

[www.faf.org.br](http://www.faf.org.br)

Rua dos Inválidos, 212 / 8º andar CEP 20231-048 Rio de Janeiro - RJ  
Tel 55 21 2157 4600 Fax 55 21 2157 4630 / 2157 4640 [correio@faf.org.br](mailto:correio@faf.org.br)

616.  
F  
[2  
MEN